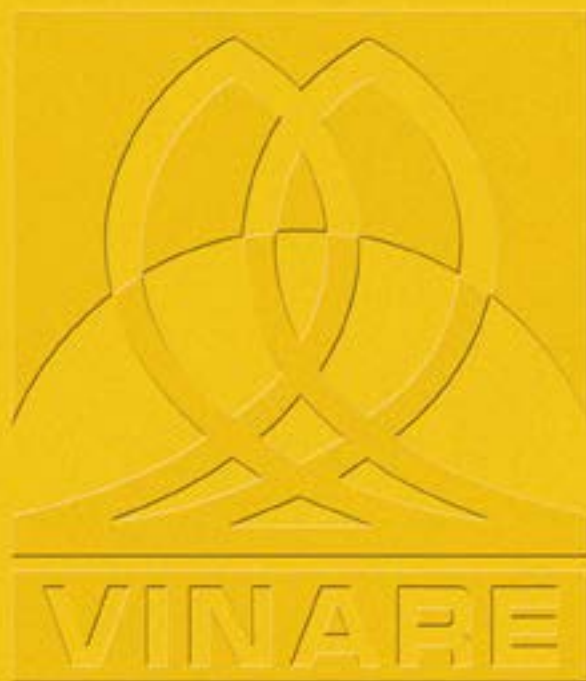




20 years

TRƯỞNG THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN
20TH ANNIVERSARY SPECIAL EDITION
- with united strengths

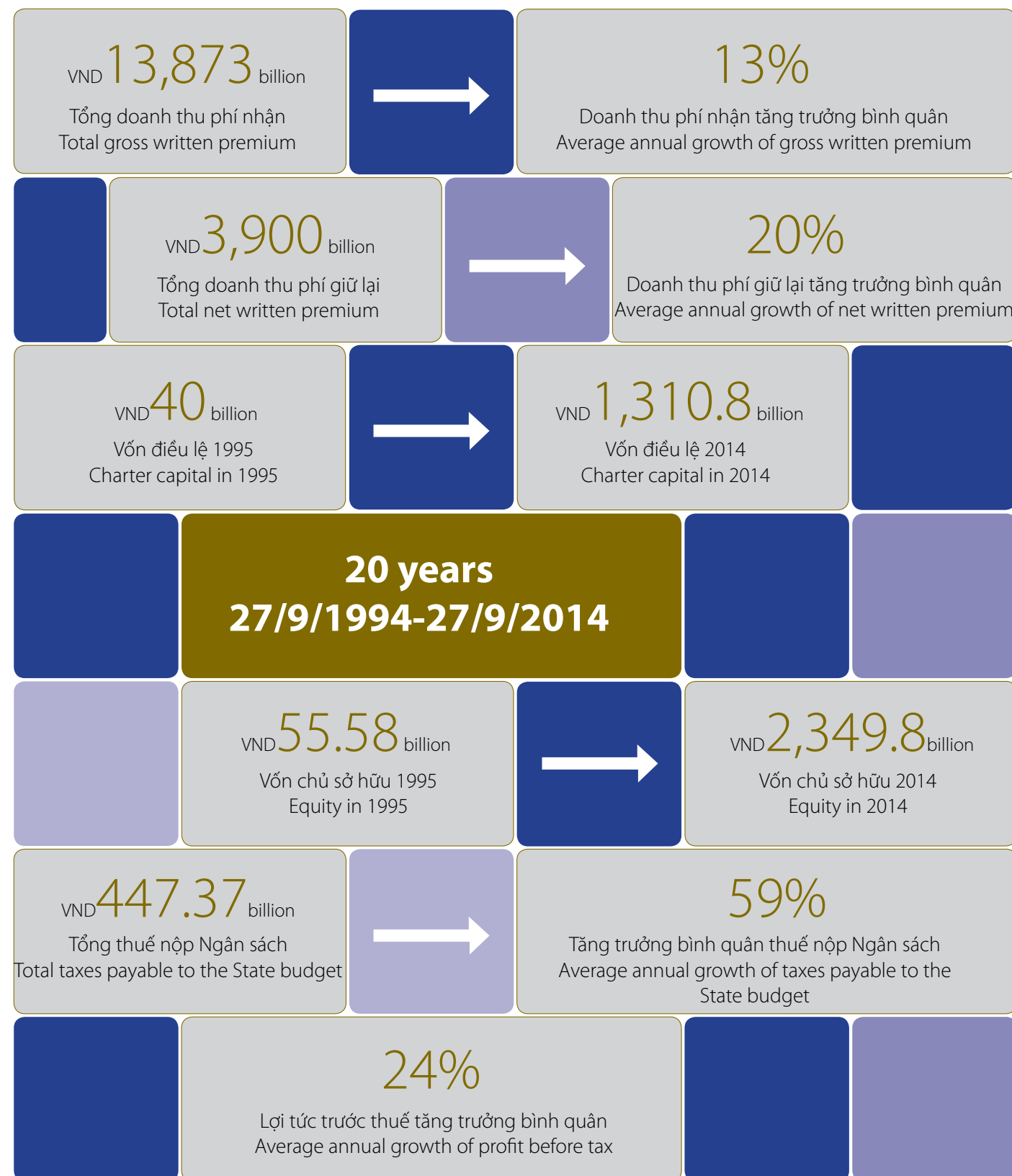
TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN TÁI BẢO HIỂM QUỐC GIA VIỆT NAM
VIETNAM NATIONAL REINSURANCE CORPORATION

- with united strengths



NỘI DUNG CONTENTS

Tầm nhìn chiến lược – Giá trị cam kết Vision – Value Propositions	05
Phát biểu của Chủ tịch HĐQT Message from Chairman	06
Lịch sử hoạt động Historical milestones	12
Tăng trưởng vốn điều lệ và cơ cấu cổ đông Charter capital growth & Shareholder structure	24
Mô hình tổ chức và kết quả thực hiện tái cấu trúc Organisation chart & Reorganisation process	26
Ban lãnh đạo & Tập thể cán bộ Corporate leadership & staff	28
Kết quả kinh doanh Business performance	40
Hoạt động đầu tư tài chính Financial investment and other activities	42
Các chỉ tiêu tài chính chủ yếu Financial highlights	44
Quản trị rủi ro doanh nghiệp Enterprise Risk Management	46
Hợp tác chiến lược với Swiss Re Strategic cooperation with Swiss Re	47
Các hoạt động hỗ trợ thị trường Market supporting activities	48
Các hoạt động đoàn thể và xã hội Community responsibilities & staff activities	56
Phát biểu của lãnh đạo Cục QLGSBH và đối tác chính Sharings from regulator & partners	62
Thư cảm ơn của Tổng Giám đốc Message from CEO	69



TẦM NHÌN CHIẾN LƯỢC – VISION



- 🔗 Cung cấp các giải pháp dài hạn và các dịch vụ chất lượng quốc tế cho thị trường trong nước và khu vực
- 🔗 Hỗ trợ thị trường bảo hiểm Việt Nam, hướng tới sự phát triển bền vững và hiệu quả
- 🔗 Nhà đầu tư chuyên nghiệp
- 🔗 Thực thi trách nhiệm cộng đồng trong các hoạt động phát triển kinh tế xã hội và góp phần nâng cao tính cạnh tranh quốc tế của Việt Nam

- 🔗 Providing long-term solutions and services of international quality domestically and regionally
- 🔗 Supporting Vietnam insurance industry, aiming for a sustainable and efficient market growth
- 🔗 Acting as a professional investor
- 🔗 Assuming social responsibility to support the socio-economic development and international competitiveness of Vietnam

CÁC GIÁ TRỊ CAM KẾT – VALUE PROPOSITIONS

- 🔗 Lợi nhuận tối ưu cho nhà đầu tư
- 🔗 Nâng cao hiệu quả và tính sinh lợi của thị trường bảo hiểm
 - Quản lý rủi ro và nguồn vốn
 - Đào tạo và chuyển giao kiến thức công nghệ
 - Trung tâm thông tin thị trường bảo hiểm, tái bảo hiểm
- 🔗 Phát triển bền vững thị trường bảo hiểm
 - Cung cấp năng lực tái bảo hiểm
 - Hỗ trợ phát triển sản phẩm bảo hiểm mới
- 🔗 Tham gia tích cực vào sự phát triển bền vững của Việt Nam

- 🔗 Strong profit to investors
- 🔗 Improved insurance market efficiency and profitability
 - Risk & Capital Management
 - Training and knowhow transfer
 - Information centre for (re)insurance market
- 🔗 Sustained insurance market growth
 - Adequate reinsurance capacity
 - Support in new insurance product development
- 🔗 Active involvement for a sustainable development of Vietnam



» THÔNG điệp CỦA
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
MESSAGE FROM CHAIRMAN

**VINARE – 20 NĂM ĐỒNG
HÀNH CÙNG THỊ TRƯỜNG
BẢO HIỂM**

VINARE – 20 YEARS SIDE BY
SIDE WITH INSURANCE MARKET

Ngày 27/9/2014 Tổng công ty cổ phần Tài bảo hiểm quốc gia Việt Nam (VINARE) sẽ long trọng kỷ niệm 20 năm ngày thành lập và đón nhận Huân chương Độc lập Hạng Ba do Nhà nước trao tặng.

Trải qua chặng đường 20 năm kể từ ngày thành lập, dưới sự chỉ đạo của Đảng và Chính phủ, được sự hợp tác giúp đỡ của các tổ chức bảo hiểm, tái bảo hiểm, khách hàng bảo hiểm trong nước và quốc tế cùng với sự nỗ lực phấn đấu của toàn thể cán bộ công nhân viên, VINARE đã hoàn thành xuất sắc mọi nhiệm vụ được giao.

Với chức năng hoạt động chính từ ngày đầu thành lập là kinh doanh tái bảo hiểm trong và ngoài nước, trung tâm trao đổi dịch vụ tái bảo hiểm, tư vấn hỗ trợ về mọi mặt cho các doanh nghiệp bảo hiểm trong lĩnh vực tái bảo hiểm và thực hiện đầu tư theo luật định.

Trong lĩnh vực kinh doanh tái bảo hiểm, doanh thu phí nhận tái bảo hiểm đạt tốc độ tăng trưởng bình quân 13%/năm, doanh thu phí giữ lại tăng trưởng

On 27th September 2014, Vietnam National Reinsurance Corporation (VINARE) will solemnly commemorate the 20th Anniversary and receive the Third Class Independence Order as an award of merit from the State of Vietnam.

Twenty years since the date of establishment, under the direction of the Communist Party and Government, with the cooperation and support from local and international insurers and reinsurers, partners and clients and with continuous efforts of all the staff, VINARE has successfully fulfilled the role of a national reinsurer.

Since the very first days, with the main functions of doing reinsurance business in local and international market, acting as a reinsurance business exchange centre, providing support and consultancy in every aspect and making financial investment in compliance with the law.

In reinsurance business, our gross written premium has had an annual average growth rate of 13%,

Ngày 1/11/2013 tổ chức xếp hạng quốc tế A.M. Best đã xếp hạng Tổng công ty cổ phần Tài bảo hiểm quốc gia Việt Nam: Năng lực tài chính mức B++ (Tốt) và Năng lực tín dụng của tổ chức phát hành mức “bbb”, triển vọng ổn định.

On 1st November 2013, A.M. Best has assigned VINARE with a Financial strength rating of B++ (Good) and Issuer credit rating of “bbb”, with stable outlook.



VINARE LÀ DOANH NGHIỆP ĐI ĐẦU TRONG VIỆC THỰC HIỆN CHỦ TRƯỞNG SẮP XẾP ĐỔI MỚI NÂNG CAO HIỆU QUẢ DOANH NGHIỆP CỦA ĐẢNG VỚI VIỆC THỰC HIỆN CỔ PHẦN HÓA THÀNH CÔNG VÀ CHÍNH THỨC HOẠT ĐỘNG THEO MÔ HÌNH CÔNG TY CỔ PHẦN TỪ 1/1/2005

VINARE HAS TAKEN THE LEAD IN CARRYING OUT THE POLICY OF RESTRUCTURING STATE-OWNED ENTERPRISES WITH THE SUCCESSFUL EQUITIZATION PROCESS AND OFFICIALLY OPERATES IN THE FORM OF A JOINT STOCK COMPANY SINCE 1ST JANUARY 2005 WITH MAJOR SHAREHOLDERS BEING LOCAL INSURERS

bình quân 20%/năm. Trong lĩnh vực đầu tư tài chính, thu nhập hoạt động đầu tư đạt tốc độ tăng trưởng bình quân 29%/năm. Bình quân lợi nhuận trước thuế của Tổng công ty tăng trưởng 24%/năm. Sau 20 năm hoạt động, Tổng công ty đã có vốn điều lệ thực góp 1.310 tỷ đồng, vốn chủ sở hữu đạt 2.400 tỷ đồng, kết dư các quỹ dự phòng nghiệp vụ thuộc trách nhiệm giữ lại đạt gần 750 tỷ đồng, tổng tài sản đạt 6.250 tỷ đồng. VINARE đã xác lập vị trí trung tâm điều tiết nhận và nhượng tái bảo hiểm trên thị trường, chuyển nhượng cho thị trường trong nước lượng phí tái bảo hiểm lên tới trên 4.000 tỷ đồng.

VINARE là doanh nghiệp đi đầu trong việc thực hiện chủ trương sắp xếp đổi mới nâng cao hiệu quả doanh nghiệp của Đảng với việc thực hiện cổ phần hóa thành công và chính thức hoạt động theo mô hình công ty cổ phần từ 1/1/2005 với các cổ đông chính là các doanh nghiệp bảo hiểm hoạt động trong nước. Bước đi chiến lược tiếp theo của VINARE là việc phát hành bổ sung vốn và lựa chọn đối tác chiến lược năm 2007. Tập đoàn Swiss Re – tập đoàn tái bảo hiểm lớn nhất thế giới với lịch sử 150 năm – đã được lựa chọn làm cổ đông chiến lược nước ngoài duy nhất của VINARE với tỷ lệ sở hữu 25% vốn điều lệ cùng các cam kết/hợp tác chiến lược đã tạo điều kiện cho VINARE được tiếp nhận những kinh nghiệm, công nghệ, sản phẩm bảo hiểm tiên tiến nhất thế giới, góp phần nâng cao năng lực cạnh tranh và uy tín của VINARE trên thị trường bảo hiểm trong nước và quốc tế. Giao dịch lựa chọn đối tác chiến lược của VINARE đã được tạp chí Finance Asia bình chọn là “Giao dịch thành công nhất của Việt Nam năm 2008”.

and our net written premium – 20%. In financial investment area, investment income had an annual average growth of 29%. Average profit before tax grew at 24% year-on-year. After 20 years of operation, VINARE has paid-up capital of VND1,310 billion, our equity capital amounts to VND2,400 billion, accumulated reserve fund for retained business is around VND750 billion, and total assets reach VND6,250 billion. VINARE has positioned itself as the exchange centre for inward and outward business in the market, retroceding to the local market a volume of premium of up to VND4,000 billion

VINARE has taken the lead in carrying out the policy of restructuring state-owned enterprises with the successful equitization process and officially operates in the form of a joint stock company since 1st January 2005 with major shareholders being local insurers. The next strategic step was to raise additional capital and to select a strategic partner in 2007. Swiss Re – the biggest reinsurer in the world with 150 years of history – has been selected as the only foreign strategic shareholder with 25% stake. Together with a strategic cooperation agreement, Swiss Re has facilitated VINARE to access experience, knowhow and the most advanced insurance products in the world, helping VINARE to enhance its competitiveness and reputation in the local and international insurance market. The selection of strategic partner of VINARE was voted as “The most successful transaction of Vietnam in 2008” by Finance Asia.

THÔNG điệp CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ (tiếp theo) MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE BOARD OF MANAGEMENT (continued)

Với nguồn lực tài chính được tăng cường và sự hỗ trợ toàn diện của cổ đông chiến lược Swiss Re, VINARE đã không ngừng nỗ lực nhằm cung cấp giá trị gia tăng cho khách hàng cũng như toàn thị trường bảo hiểm Việt Nam trên các lĩnh vực: tư vấn, hỗ trợ đánh giá, kiểm soát rủi ro, thiết lập chương trình tái bảo hiểm; đào tạo và chuyển giao kiến thức công nghệ; tổng hợp và xử lý thông tin thị trường; hỗ trợ phát triển sản phẩm bảo hiểm mới;...

Năm 2012, thực hiện quyết định số 315/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ về triển khai thí điểm Bảo hiểm Nông nghiệp, VINARE đã phối hợp cùng Bảo Việt và Bảo Minh thực hiện trọng trách này. Đây vừa là niềm tự hào vừa là thách thức đối với hoạt động kinh doanh của VINARE, Bảo Việt, Bảo Minh nói riêng và ngành bảo hiểm nói chung trong nỗ lực triển khai các chính sách của Đảng và Chính phủ. Hoạt động triển khai hoạt động thí điểm Bảo hiểm Nông nghiệp được đánh giá là thành công. Với trách nhiệm là nhà thu xếp tái bảo hiểm, VINARE đã cùng Bảo Việt, Bảo Minh, Swiss Re nghiên cứu và đề xuất với các doanh nghiệp, các cơ quan hữu quan để thiết kế, xây dựng sản phẩm phù hợp, triển khai, đánh giá và thu xếp tái bảo hiểm an toàn, hiệu quả cho chương trình.

Năm 2013 được đánh giá là năm bản lề để Tổng công ty hiện thực hóa các mục tiêu của chiến lược phát triển 2010-2015 nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh. Để thực hiện các mục tiêu này, Tổng công ty đã hoàn thành nhiều nhiệm vụ mang tính chiến lược như hoàn thành tái cấu trúc bộ máy, chính thức vận hành hệ thống IT (WebXL), tăng cường quản trị nội bộ, đào tạo và phát triển nguồn nhân lực và hoàn thành việc xếp hạng tín nhiệm theo tiêu chuẩn quốc tế. Ngày 1/11/2013 tổ chức xếp hạng quốc tế A.M. Best đã xếp hạng Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam: Năng lực tài chính mức B++ (Tốt) và Năng lực tín dụng của tổ chức phát hành mức "bbb", triển vọng ổn định. Theo đánh giá của A.M. Best, mức xếp hạng này thể hiện VINARE là nhà tái bảo hiểm "có năng lực tài chính (vốn) vững chắc, kết quả kinh doanh ổn định, thanh khoản tốt và có vị thế mạnh trên thị trường tái bảo hiểm phi nhân thọ Việt Nam."

With strengthened financial capacity and comprehensive support from Swiss Re, VINARE has been providing the much-needed value propositions to the clients as well as the market as a whole in various areas such as risk survey and risk management, reinsurance solutions, training, knowhow and technology transfer, market information, and new product development, etc.

In 2012, following Decision 315/QĐ-TTg of the Prime Minister on the deployment of pilot agriculture insurance scheme, VINARE has cooperated with Bao Viet and Bao Minh in this pioneering front. This is both an honour and a challenge for VINARE, Bao Viet, Bao Minh in particular and the insurance industry in general. The pilot scheme was evaluated as a success. As the leading reinsurer, VINARE has together with Bao Viet, Bao Minh and Swiss Re made the necessary preparations to launch the products and to arrange adequate reinsurance protection.

2013 was considered a pivotal year for VINARE to materialize the targets of the Development Strategy 2010-2015 with a view to enhance our competitiveness. We have completed many strategic tasks such as re-organisation, rolling-in the new IT, tightening internal corporate governance, training and developing the human resource and especially, achieving an international credit rating. On 1st November 2013, A.M. Best has assigned VINARE with a Financial strength rating of B++ (Good) and Issuer credit rating of "bbb", with stable outlook. According to A.M. Best, the ratings reflect "VINARE's solid risk-based capitalization, consistent operating performance, sound liquidity and its strong presence in Vietnam's non-life reinsurance market".

The achievement of this credit rating is indeed a high-profile landmark in our history of operation, reflecting VINARE's competitiveness in the international market.

Kết quả xếp hạng này thực sự là một mốc son quan trọng trong quá trình hoạt động của VINARE, khẳng định năng lực cạnh tranh của VINARE trên trường quốc tế. Kết quả xếp hạng sẽ mang lại cho VINARE các lợi ích to lớn trong việc hiện thực hóa các mục tiêu chiến lược phát triển: nâng cao năng lực cạnh tranh, mở rộng thị trường khai thác và trao đổi dịch vụ thông qua tái bảo hiểm một cách có hiệu quả, tăng cường doanh số, khả năng tiếp cận hiệu quả thị trường vốn, tăng cường khả năng thanh toán theo chuẩn mực quốc tế, nâng cao tính minh bạch và tăng cường niềm tin cho nhà đầu tư, tiếp nhận các ý kiến khách quan từ bên ngoài, đặc biệt là từ các tổ chức xếp hạng tín nhiệm quốc tế đối với hoạt động của VINARE.

Với những thành tích xuất sắc trong hoạt động kinh doanh và những đóng góp cho thị trường bảo hiểm Việt Nam, VINARE đã vinh dự được tặng thưởng nhiều phần thưởng cao quý của Nhà nước, Chính phủ và Bộ Tài chính, trong đó có 3 Huân chương Lao động Hạng Nhất, Nhì, Ba và đến nay là Huân chương Độc lập Hạng Ba.

Mục tiêu phát triển của VINARE là trở thành nhà tái bảo hiểm chuyên nghiệp hàng đầu Việt Nam cung cấp các giải pháp dài hạn và dịch vụ chất lượng quốc tế cho thị trường trong nước và khu vực. Trong bối cảnh kinh tế - xã hội Việt Nam và thế giới còn nhiều khó khăn, thách thức, để hoàn thành mục tiêu phát triển nói trên là nhiệm vụ hết sức nặng nề. Tôi tin tưởng rằng toàn thể cán bộ nhân viên VINARE sẽ quyết tâm nỗ lực phấn đấu để hoàn thành tốt nhất nhiệm vụ được giao, góp phần tích cực vào sự phát triển chung của thị trường bảo hiểm Việt Nam.

Nhân dịp này tôi xin bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc đối với sự quan tâm lãnh đạo của Đảng, Nhà nước và Chính phủ, cảm ơn sự hợp tác giúp đỡ của các tổ chức bảo hiểm trong nước và quốc tế, đặc biệt cảm ơn sự quan tâm hợp tác của các cổ đông.

Xin chân thành cảm ơn.

**CHỦ TỊCH HĐQT
TRINH QUANG TUYẾN**

The rating is expected to bring many advantages to VINARE in materializing our strategic development goals: enhancing competitiveness, expanding market share and scope of business exchange, increasing revenue, improved access to capital market, enhancing solvency according to international standards, enhancing transparency and confidence for investors, receiving objective comments from outsiders and especially from international rating agencies for VINARE's operations.

With its outstanding achievements in business operations and contributions to Vietnamese insurance market, VINARE has been honoured with many awards of the State, the Government and the Ministry of Finance, of which were three Labour Orders of First, Second and Third Class and now the Third Class Independence Order.

VINARE's development goals are to become the leading reinsurer in Vietnam and in the region, providing long-term solutions and services of international quality for local and regional markets. In this hard and challenging socio-economic context of Vietnam and the world, it is a very heavy task to accomplish the above strategic development targets. I believe that all VINARE staff will make every effort to fulfill the assigned tasks, contributing efficiently to the development of Vietnamese insurance market.

On this occasion, I would like to express my gratitude to the Communist Party, the State and the Government, my thanks for the cooperation of local and international insurers, and especially my thanks to shareholders for their cooperation and support.

Thank you very much.

**CHAIRMAN
TRINH QUANG TUYEN**





1994-2014



1



2



3



1994-1995

Công ty Tài bảo hiểm quốc gia Việt Nam được thành lập năm 1994 theo Quyết định số 920TC/QĐ/TCCB ngày 27/9/1994 của Bộ Tài chính

Vietnam National Reinsurance Company (VINARE) was established in 1994 according to Decision 920TC/QĐ/TCCB dated 27 September 1994 by the Ministry of Finance

- 1 Lễ Khai trương/Opening Ceremony
- 2 Lễ Kỷ niệm 1 năm ngày thành lập/First Anniversary Ceremony
- 3 Lễ Giao nhận vốn/Handover of Capital from MOF

» **LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG (tiếp theo)**
Historical milestones (continued)

1994-2014



1999

Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đã được Nhà nước tặng thưởng Huân chương Lao động Hạng Ba

Vietnam National Reinsurance Company was honoured with the Third Class Labour Order by the President of State



Phó Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Mạnh Cẩm đến dự lễ tổng kết và trao tặng Huân chương Lao động Hạng Ba cho Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam
Deputy Prime Minister Nguyen Manh Cam at the Presentation Ceremony of the Third-Class Labour Order



Lễ tổng kết 7 năm hoạt động (1995 - 2001) và khai trương trụ sở Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam
The 7th Anniversary Ceremony & Inauguration of VINARE Building

2001

Tháng 10/2001 Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đã khánh thành và đưa vào sử dụng tòa nhà văn phòng làm việc và cho thuê tại 141 Lê Duẩn, Hoàn Kiếm, Hà Nội

In October 2001, VINARE's head office building at 141 Le Duan Street, Hoan Kiem, Hanoi, was inaugurated and put into use

» LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG (tiếp theo)

Historical milestones (continued)

1994-2014



Đại hội đồng cổ đông thành lập Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam
Founding General Meeting of Shareholders



2004

Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đã thực hiện cổ phần hóa thành công. Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam chính thức đi vào hoạt động từ ngày 01/01/2005

Vietnam National Reinsurance Company was successfully equitised and renamed Vietnam National Reinsurance Corporation, which officially started operation on 01 January 2005



Hội đồng quản trị Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam
Board of Management



Ban kiểm soát Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam
Board of Control



09/09/2002 ông Trịnh Quang Tuyền – Giám đốc Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đón nhận Huân chương Lao động Hạng Ba do Phó Chủ tịch nước Trương Mỹ Hoa trao tặng
09/09/2002 Managing Director Trinh Quang Tuyen received Labour Order 3rd Class presented by Vice President of State Trương My Hoa

9/2004

10 năm sau ngày thành lập, Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đã vinh dự được đón nhận Huân chương Lao động Hạng Nhì của Chủ tịch nước, ghi nhận những thành tích và đóng góp của Công ty cho sự phát triển của thị trường bảo hiểm Việt Nam

Ten years after its establishment, VINARE was awarded with the Second Class Labour Order by the President of State for its contribution to the development of the Vietnamese insurance industry



Ngày 27/9/2004 ông Phạm Công Tứ Phó Giám đốc Công ty Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đón nhận Huân chương Lao động Hạng Ba do Bộ trưởng Bộ Tài chính Nguyễn Sinh Hùng trao tặng
Deputy Director Pham Cong Tu received Labour Order 3rd Class presented by Minister of Finance Nguyen Sinh Hung



» **LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG (tiếp theo)**
Historical milestones (continued)



Tổng giám đốc Trịnh Quang Tuyền tại buổi lễ khai trương giao dịch chứng khoán mới của Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam
Mr. Trinh Quang Tuyen at the Inauguration Ceremony of A New Listed Security of Vietnam National Reinsurance Corporation



Tổng giám đốc Trịnh Quang Tuyền nhận giấy chứng nhận đăng ký giao dịch cổ phiếu tại Trung tâm giao dịch chứng khoán Hà Nội
Mr. Trinh Quang Tuyen received the Certificate of Share Listing at Hanoi Stock Exchange

2006

Đăng ký giao dịch cổ phiếu tại Trung tâm Giao dịch Chứng khoán Hà Nội
VINARE shares listed on Hanoi Stock Trading Centre

1994-2014



2007-2008

Tổng công ty đã hoàn thành việc phát hành tăng vốn và lựa chọn đối tác chiến lược nước ngoài – Tập đoàn tái bảo hiểm Swiss Re

VINARE completed the capital increase and selection of foreign strategic partner – Swiss Re Group

» **LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG (tiếp theo)**
Historical milestones (continued)



2009

Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đã vinh dự được tặng thưởng Huân chương Lao động Hạng Nhất

Vietnam National Reinsurance Corporation was awarded with the First Class Labour Order for its outstanding achievements and significant contributions to the development of the Vietnamese insurance industry



Phó Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Sinh Hùng trao tặng Huân chương Lao động Hạng Nhất cho VINARE
Deputy Prime Minister Nguyen Sinh Hung granted the Labour Order 1st Class to VINARE



25/9/2009, ông Trịnh Quang Tuyền, Chủ tịch HĐQT Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam đón nhận Huân chương Lao động Hạng Nhì do Phó Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Sinh Hùng trao tặng
25 September 2009, Chairman Trinh Quang Tuyen received Labour Order 2nd Class presented by Deputy Prime Minister Nguyen Sinh Hung



» **LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG (tiếp theo)**
Historical milestones (continued)



2013

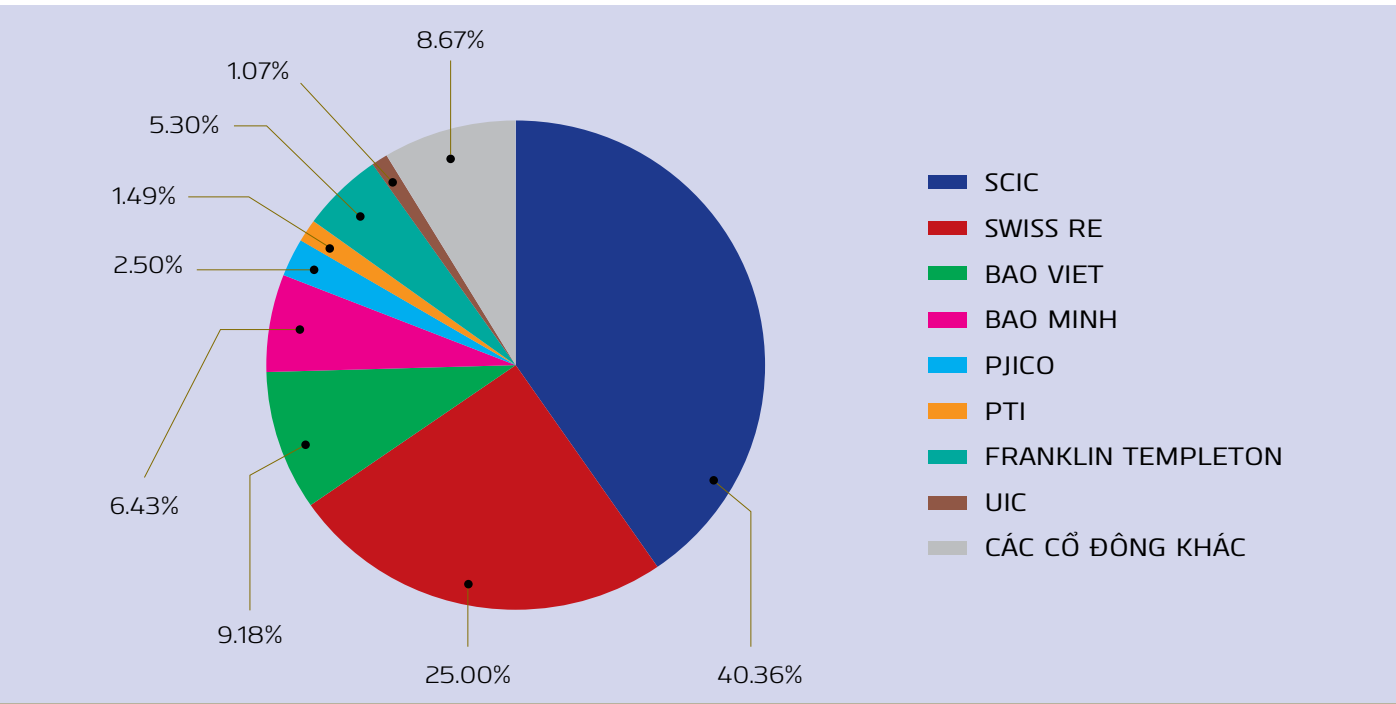
Kết quả đánh giá Xếp hạng tín nhiệm đầu tiên do A.M. Best tiến hành
First rating assignment by A.M. Best



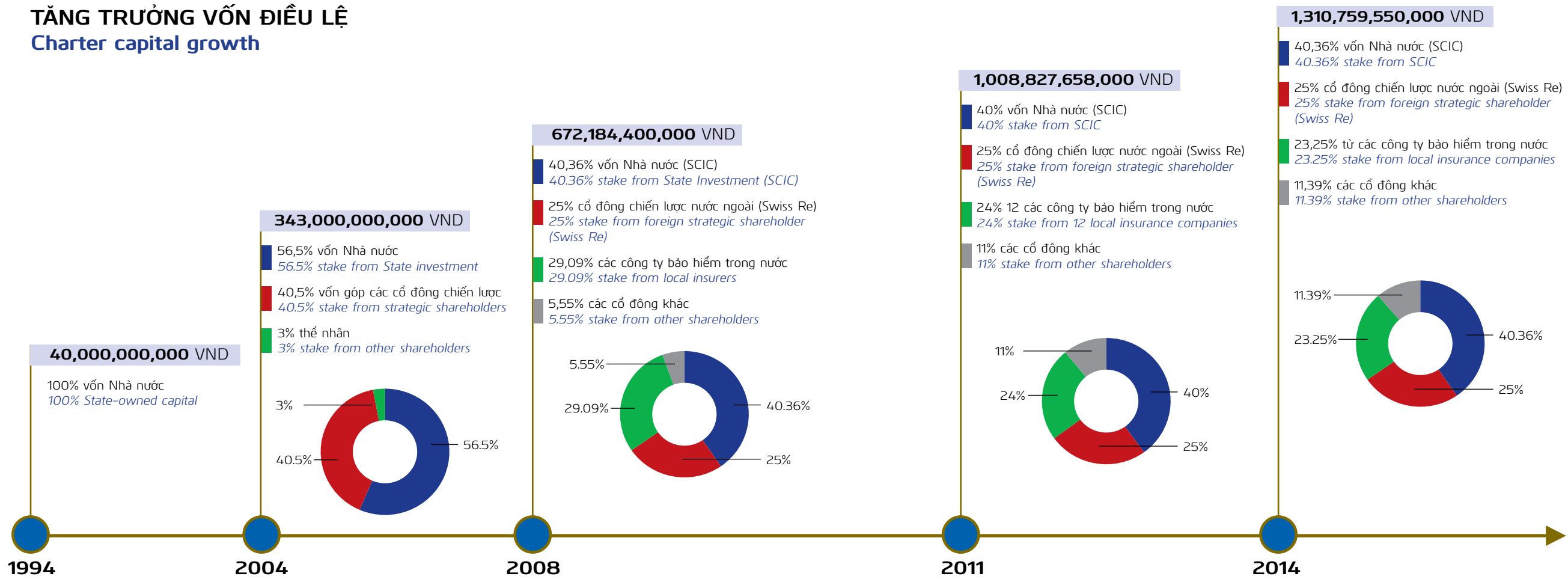
» TĂNG TRƯỞNG VỐN ĐIỀU LỆ VÀ CƠ CẤU VỐN/CỔ ĐÔNG

Charter capital growth and shareholder structure

DANH SÁCH CỔ ĐÔNG LỚN (tại thời điểm 2/7/2014)
Major shareholders (as at 2 July 2014)



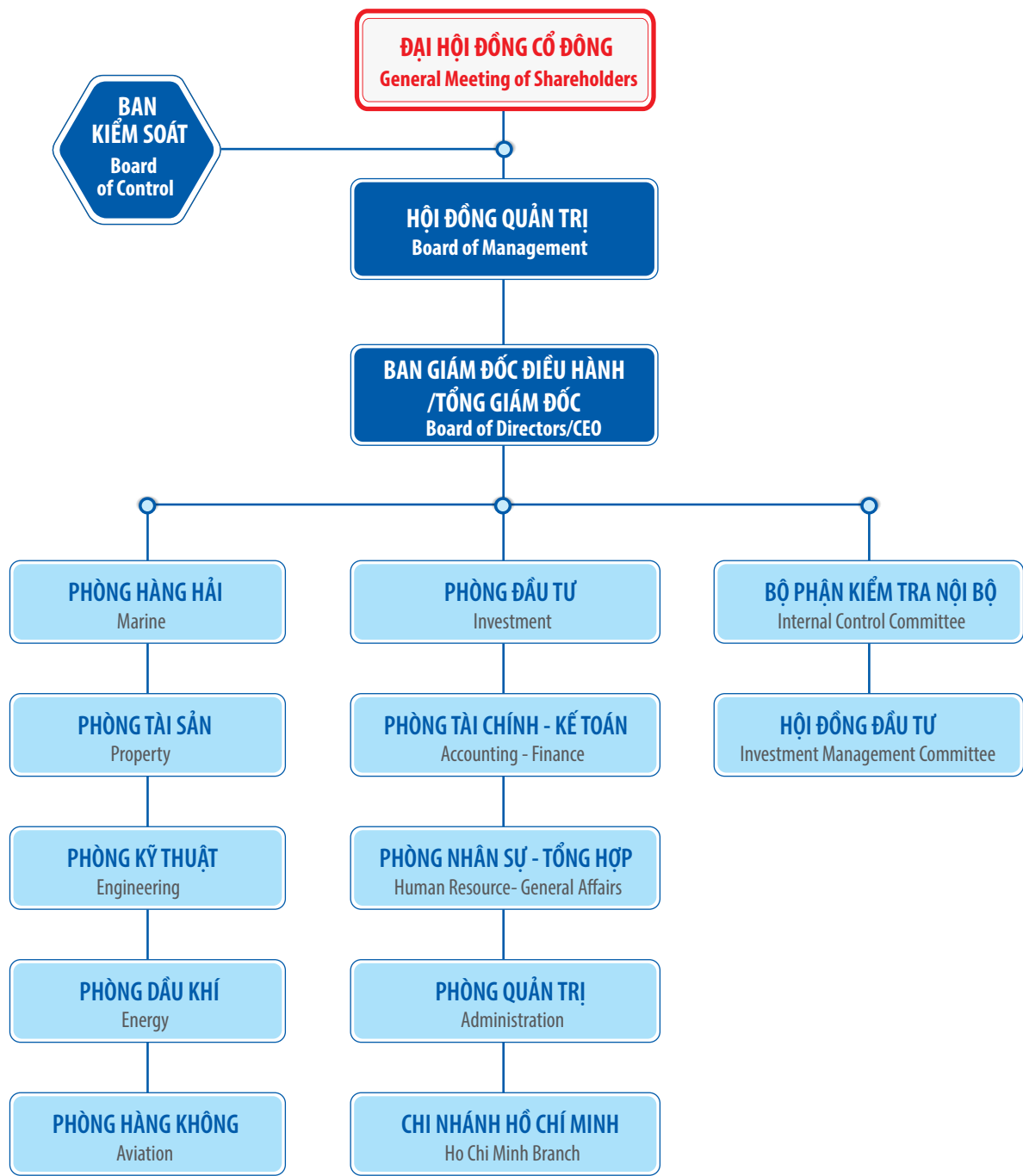
TĂNG TRƯỞNG VỐN ĐIỀU LỆ
Charter capital growth



» MÔ HÌNH TỔ CHỨC VÀ KẾT QUẢ THỰC HIỆN TÁI CẤU TRÚC Organisation chart & Reorganisation result

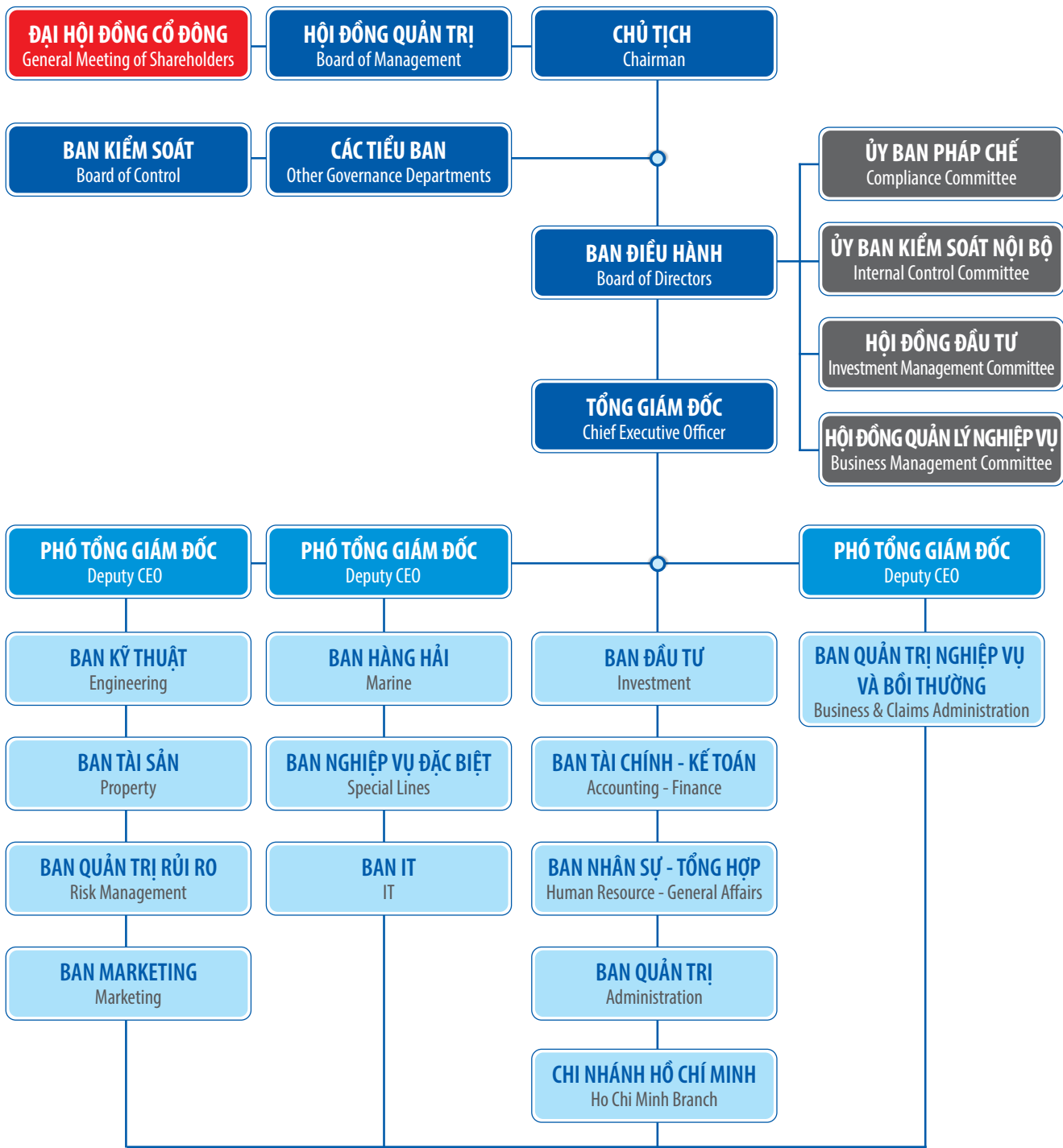
Trước tái cấu trúc (trước 2012)

Former organisation structure



Sau tái cấu trúc (từ 2012 đến nay)

Current organisation chart



HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/Board of Management



◀ Ông/Mr. **TRỊNH QUANG TUYẾN**
Chủ tịch – Chairman

CHỨC VỤ HIỆN TẠI/Current main position

Ông/Mr. **TRẦN VĂN ĐỨC**
Chủ tịch HĐQT Tổng Công ty CP Bảo Minh
Chairman of Bao Minh Insurance Corporation

Ông/Mr. **LÊ SONG LAI**
Phó Tổng Giám đốc Tổng công ty Đầu tư và
Kinh doanh vốn Nhà nước – Bộ Tài chính
Deputy General Director of State Capital
Investment Corporation (Ministry of Finance)

Ông/Mr. **ĐÀO NAM HẢI**
Tổng Giám đốc Tổng công ty CP Bảo hiểm Petrolimex
Chief Executive Officer of Petrolimex Insurance Corporation

Ông/Mr. **PHẠM CÔNG TÚ**
Tổng Giám đốc VINARE
Chief Executive Officer of VINARE

Ông/Mr. **HOÀNG VIỆT HÀ**
Giám đốc khối hoạt động Tập đoàn Bảo Việt
Chief Operation Officer – Bao Viet Holdings



▲ Ông/Mr. **MARTYN PARKER**
Phó chủ tịch – Deputy Chairman

Chủ tịch Ủy ban Hợp tác Toàn cầu Swiss Re Group
Chairman of Global Partnership Swiss Re Group



▲ Ông/Mr. **TRẦN VĂN ĐỨC**
Thành viên – Member



▲ Ông/Mr. **LÊ SONG LAI**
Thành viên – Member



▲ Ông/Mr. **ĐÀO NAM HẢI**
Thành viên – Member



◀ Ông/Mr. **PHẠM CÔNG TÚ**
Thành viên – Member

Ông/Mr. **HOÀNG VIỆT HÀ** ▶
Thành viên – Member



» **BAN LÃNH ĐẠO TỔNG CÔNG TY (tiếp theo)**
Corporation Leadership (continued)

BAN KIỂM SOÁT/Board of Control

BAN ĐIỀU HÀNH/Board of Directors



◀ Ông/Mr. **TRẦN TRUNG TÍNH**
Trưởng Ban Kiểm soát/Head of Board of Control



◀ Ông/Mr. **PHẠM CÔNG TÚ**
Tổng Giám đốc/Chief Executive Officer

CHỨC VỤ HIỆN TẠI
Current main position

Mr. **TRẦN TRUNG TÍNH**
Phó Tổng Giám đốc Công ty Bảo hiểm Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam
Deputy CEO – BIDV Insurance Corporation

Ms. **ADELYN CHEN**
Giám đốc Tài chính Swiss Re Khu vực Châu Á
CFO Reinsurance Asia – Swiss Re

Mr. **LÊ QUANG TRUNG**
Phó Tổng Giám đốc thứ nhất Công ty Bảo hiểm Liên hiệp
Deputy CEO – United Insurance Company

Mr. **ĐỖ QUANG KHÁNH**
Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Bảo hiểm Bưu điện
Deputy CEO – Post & Telecommunications Insurance Corporation

Mr. **TRẦN PHAN VIỆT HẢI**
Phó Tổng Giám đốc Công ty Liên doanh Bảo hiểm Samsung – Vina
Deputy CEO – Samsung Vina Insurance Company

CÁC THÀNH VIÊN/Members



Bà/Ms. **ADELYN CHEN**



Ông/Mr. **LÊ QUANG TRUNG**



Ông/Mr. **ĐỖ QUANG KHÁNH**



Ông/Mr. **TRẦN PHAN VIỆT HẢI**

CÁC PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC/Deputy CEOs



▲ Ông/Mr. **ĐẶNG THẾ VINH**



▲ Ông/Mr. **THOMAS KESSLER**



▲ Ông/Mr. **MAI XUÂN DŨNG**



▲ Ông/Mr. **TRẦN PHAN VIỆT HẢI**
Được cử tham gia BGD SVI từ 2011
Deputy CEO (seconded to SVI from 2011)

» BAN LÃNH ĐẠO TỔNG CÔNG TY (tiếp theo) Corporation Leadership (continued)

CÁC ỦY BAN/Committees

HỘI ĐỒNG ĐẦU TƯ

Investment Management Committee

Ông/Mr. **PHẠM CÔNG TỬ**
Chủ tịch Hội đồng Đầu tư
Committee Head

Thành viên/Members

Lưu Thị Việt Hoa
Mai Xuân Dũng
Đỗ Anh Đức
Nguyễn Anh Đức

HỘI ĐỒNG QUẢN LÝ NGHIỆP VỤ

Business Management Committee

Ông/Mr. **ĐẶNG THẾ VINH**
Chủ tịch Hội đồng Quản lý Nghiệp vụ
Committee Head

Thành viên/Members

Nguyễn Mạnh Linh
Mai Xuân Dũng
Thomas Kessler
Đào Mạnh Dương
Phạm Duy Long

BAN PHÁP CHẾ

Compliance Management Committee

Ông/Mr. **MAI XUÂN DŨNG**
Trưởng ban Pháp chế
Committee Head

Thành viên/Members

Nguyễn Thị Minh Châu
Nguyễn Thị Hiền Lương
Nguyễn Thị Thoa
Đặng Giáng Hương
Hoàng Hiệp

ỦY BAN KIỂM SOÁT NỘI BỘ

Internal Control Committee

Ông/Mr. **NGUYỄN ANH ĐỨC**
Trưởng ban Kiểm soát Nội bộ
Committee Head

Thành viên/Members

Trần Minh Tuấn
Nguyễn Thành Công



» HÌNH ẢNH ĐỘI NGŨ CÁN BỘ
Corporate staff



Ban BCA / BCA



Ban Tài chính-Kế toán / Finance -Accounting



Ban IT / IT



Ban Đầu tư / Investment



Ban Hàng hải / Marine



Ban Kỹ thuật / Engineering



Ban Marketing / Marketing

» **HÌNH ẢNH ĐỘI NGŨ CÁN BỘ (tiếp theo)**
Corporate staff (continued)



Ban Các nghiệp vụ đặc biệt / Special Lines



Ban Quản lý rủi ro / Risk Management



Ban Quản trị / Administration



Ban Tài sản / Property



Ban Nhân sự - Tổng hợp / Human Resource-General Affairs



Chi nhánh VINARE TP. Hồ Chí Minh / Ho Chi Minh Branch

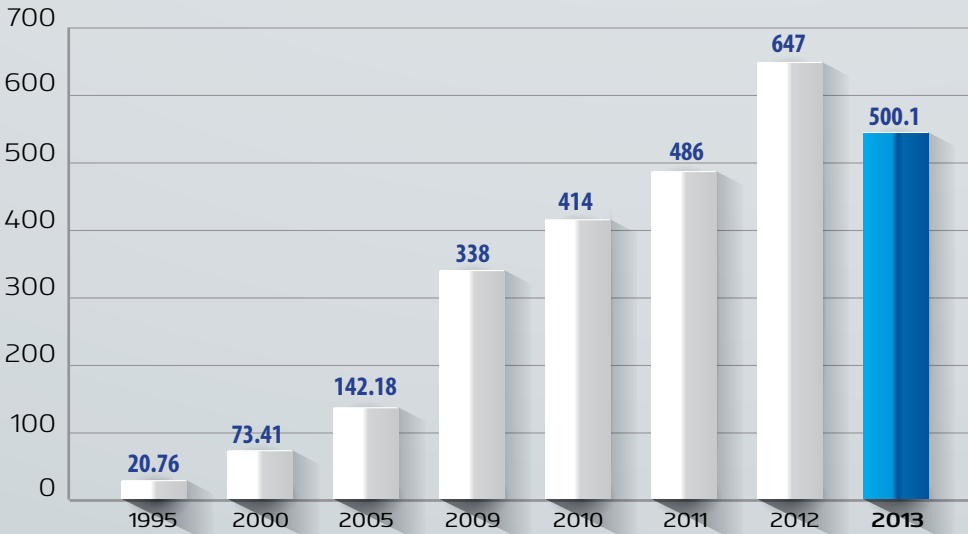


» KẾT QUẢ KINH DOANH (tỷ VND)
Business performance (VND billion)

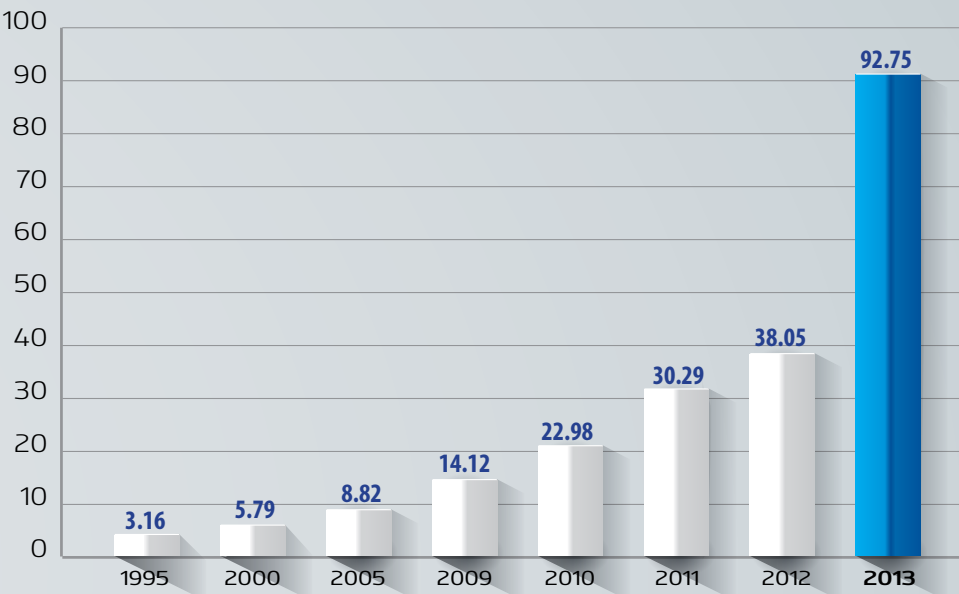
DOANH THU PHÍ NHẬN TBH
Gross Written Premium



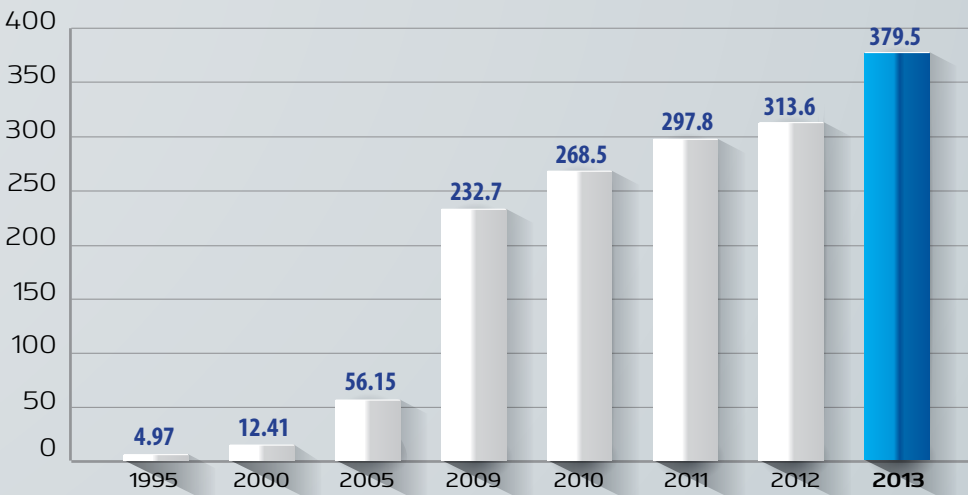
DOANH THU PHÍ GIỮ LẠI
Net Written Premium



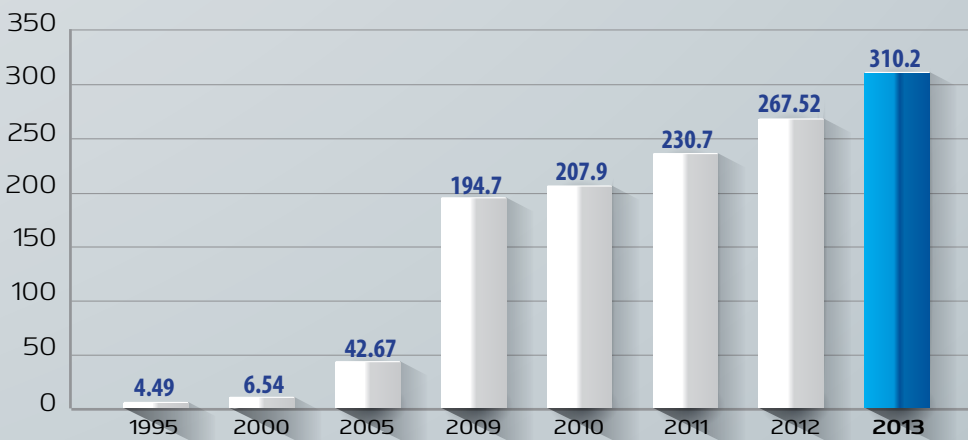
LỢI NHUẬN THUẦN KINH DOANH NGHIỆP VỤ
Net Underwriting Profit



LỢI TỨC TRƯỚC THUẾ
Pre-tax Profit

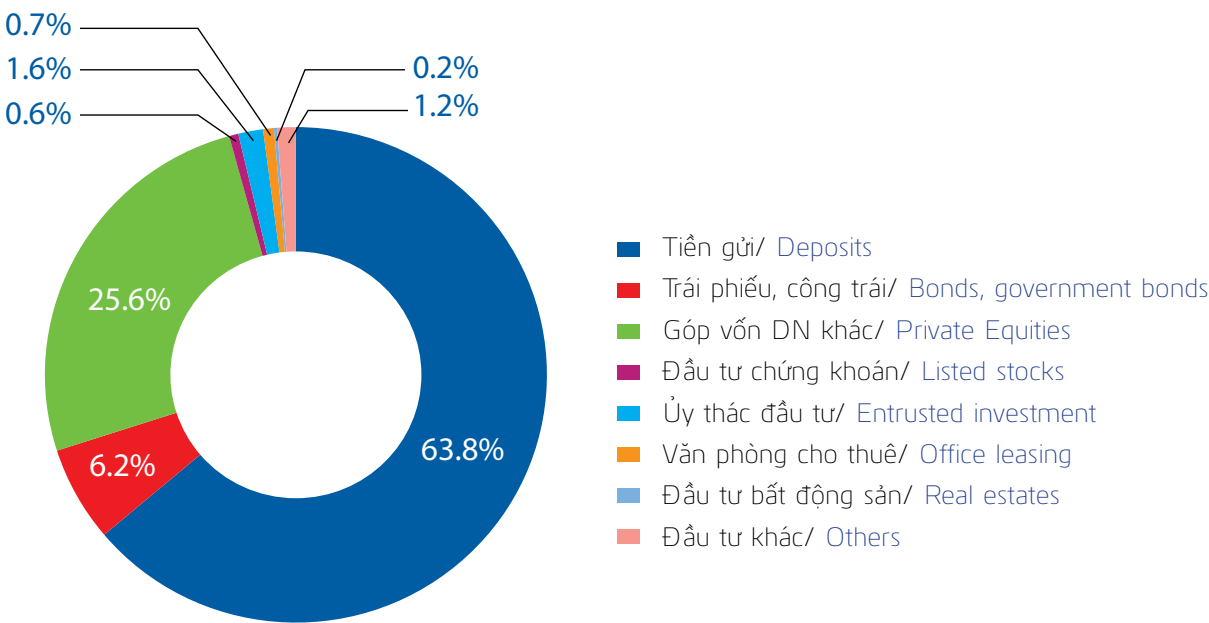


LỢI TỨC SAU THUẾ
Post-tax Profit

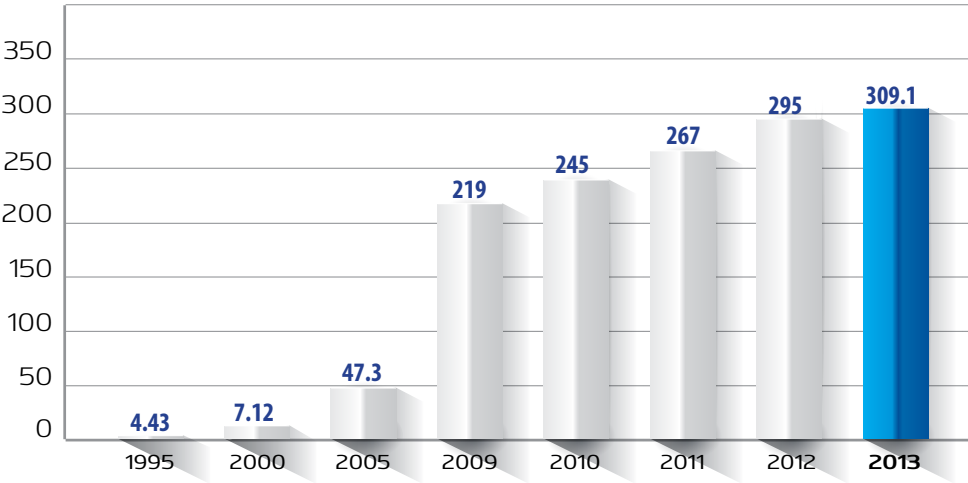


» **HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ TÀI CHÍNH**
Investment activities

DANH MỤC ĐẦU TƯ TẠI 31/12/2013 (Tỷ trọng)
Investment portfolio as at 31/12/2013 (Percentage)



LỢI NHUẬN HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ VÀ HOẠT ĐỘNG KHÁC (Tỷ VND)
Financial investment and other incomes (VND billion)



CÔNG TY TRỰC THUỘC
Subsidiaries

CÔNG TY ĐẦU TƯ VINARE INVEST

- Giấy phép kinh doanh: 0103034106 cấp ngày 25/12/2008
- Địa chỉ: Tầng 6, 141 Lê Duẩn, Hoàn Kiếm, Hà Nội
- Vốn điều lệ: 100 tỷ VND
- Vốn điều lệ thực góp tại thời điểm 31/12/2013: 93.919.000.000VND
- Lĩnh vực hoạt động:
 - Kinh doanh bất động sản và dịch vụ bất động sản
 - Kinh doanh các dịch vụ tài chính
 - Các ngành nghề, dịch vụ khác mà pháp luật không cấm và HĐQT thấy có lợi nhất cho Công ty
- Tỷ lệ góp vốn của Vinare: 60% vốn điều lệ, tương đương 60.000.000.000 VND
- Các cổ đông chính: VINARE (60%), Tiên Phong Bank (10%), Sudico (10%), Công ty CP BĐS Phú Lộc (10%), các cổ đông khác (10%)

VINARE INVEST

- Business Licence: No. 0103034106 dated 25/12/2008
- Address: 6/F, 141 Le Duan Street, Hoan Kiem District, Hanoi
- Charter capital: VND100 billion
- Paid-up capital as at 31/12/2013: VND93,919,000,000
- Business operation:
 - Real estate and property development
 - Financial services
 - Other business activities not prohibited by the Law and most beneficial for the company
- VINARE's stake: 60% of charter capital, equivalent to VND60 billion
- Major shareholders: VINARE (60%), Tienphong Bank (10%), Sudico (10%), Phuloc Real Estate (10%), others (10%)

CÔNG TY LIÊN DOANH LIÊN KẾT
Joint Venture Associates

CÔNG TY BẢO HIỂM SAMSUNG-VINA

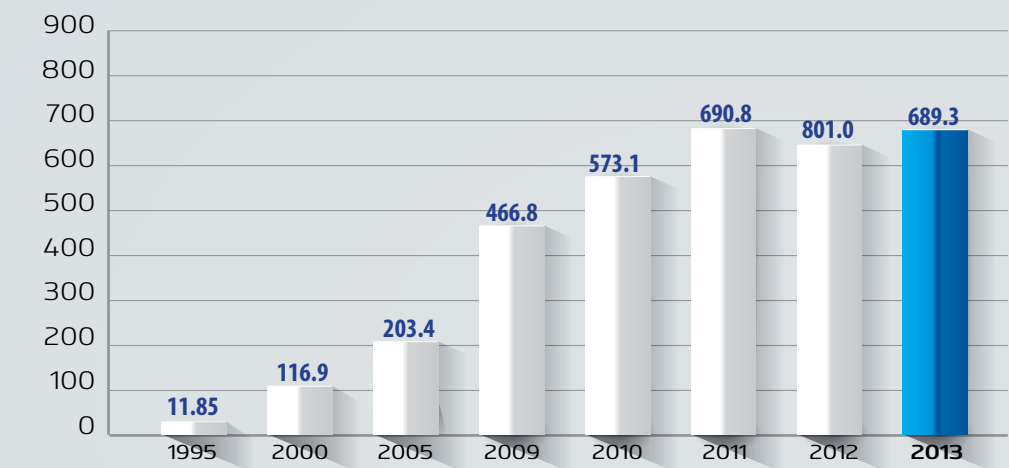
- Giấy phép đầu tư: số 20/GP/KDBH do Bộ Tài chính cấp ngày 30/08/2002
- Địa chỉ: Tầng 45, Tòa nhà Bitexco Financial, 2 Hải Triều, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
- Vốn điều lệ: 500.000.000.000VND
- Vốn điều lệ thực góp tại thời điểm 31/12/2013: 500.000.000.000VND
- Lĩnh vực hoạt động: cung cấp các dịch vụ bảo hiểm phi nhân thọ (bao gồm cả tái bảo hiểm) và đầu tư tài chính theo luật định.
- Tỷ lệ góp vốn của VINARE: 25% vốn điều lệ, tương đương 125.000.000.000 đồng
- Đối tác liên doanh: Công ty bảo hiểm Cháy và Hàng hải Sam Sung, Hàn Quốc

SAMSUNG VINARE INSURANCE LTD.,

- Business Licence: No. 20/GP/KDBH dated 30/08/2002
- Address: 45/F, Bitexco Financial Tower, 2 Hai Trieu Street, District 1, Hochiminh City
- Charter capital: VND500 billion
- Paid-up capital as at 31/12/2013: VND500 billion
- Business operation: non-life (re)insurance and financial investments
- VINARE's stake: 25% of charter capital, equivalent to VND125 billion
- Joint-venture partner: Samsung Fire & Marine Insurance Company Ltd., South Korea

» **CÁC CHỈ TIÊU TÀI CHÍNH CHỦ YẾU (tỷ VND)**
Financial Highlights (VND billion)

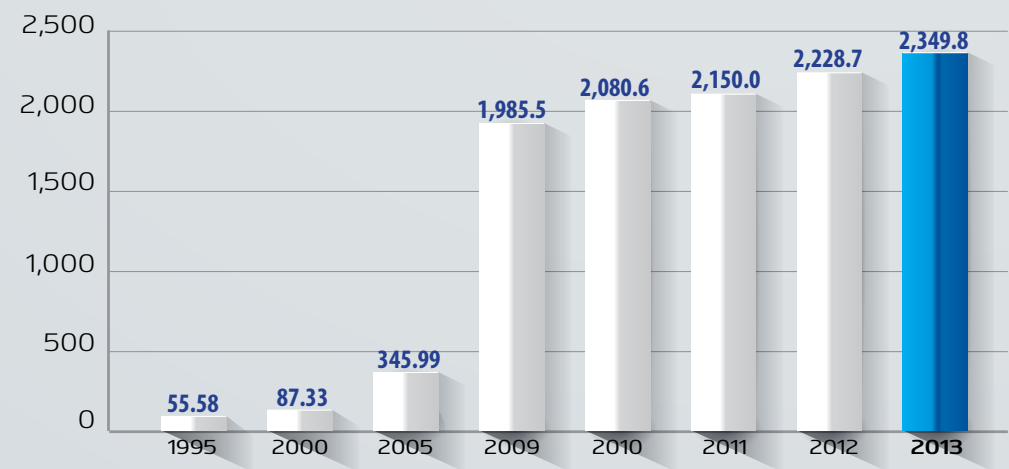
KẾT DƯ DỰ PHÒNG NGHIỆP VỤ
Accumulated Technical Reserves



ROA (%)



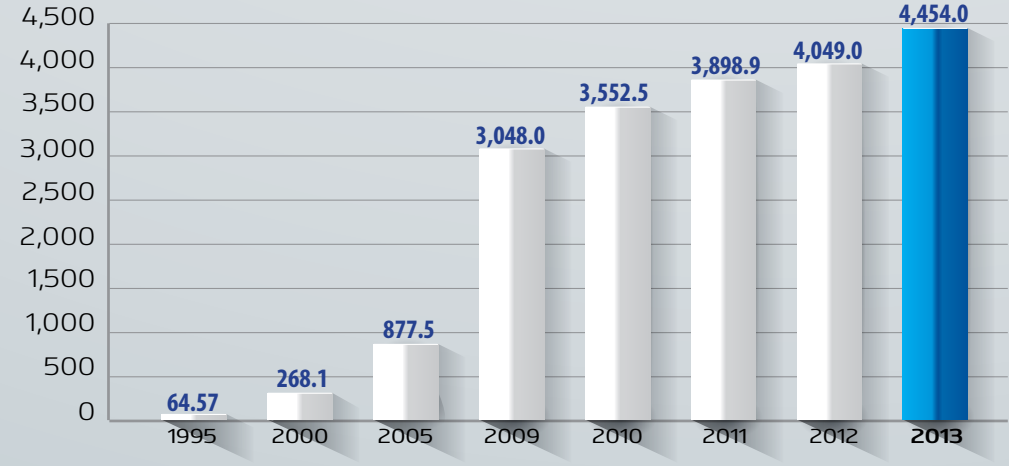
VỐN CHỦ SỞ HỮU
Gross Written Premium



ROE (%)



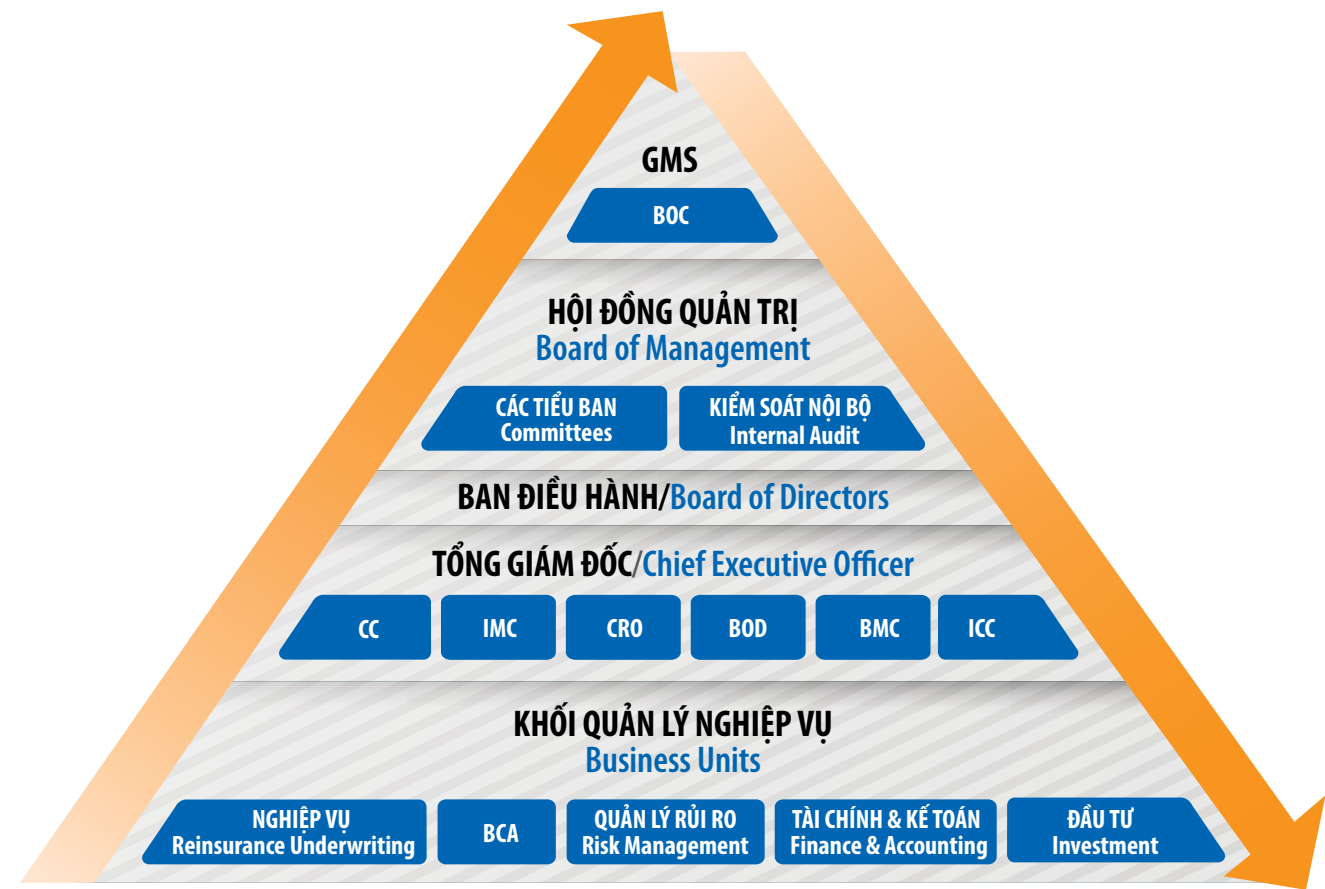
TỔNG TÀI SẢN
Total Assets



EPS (VND)



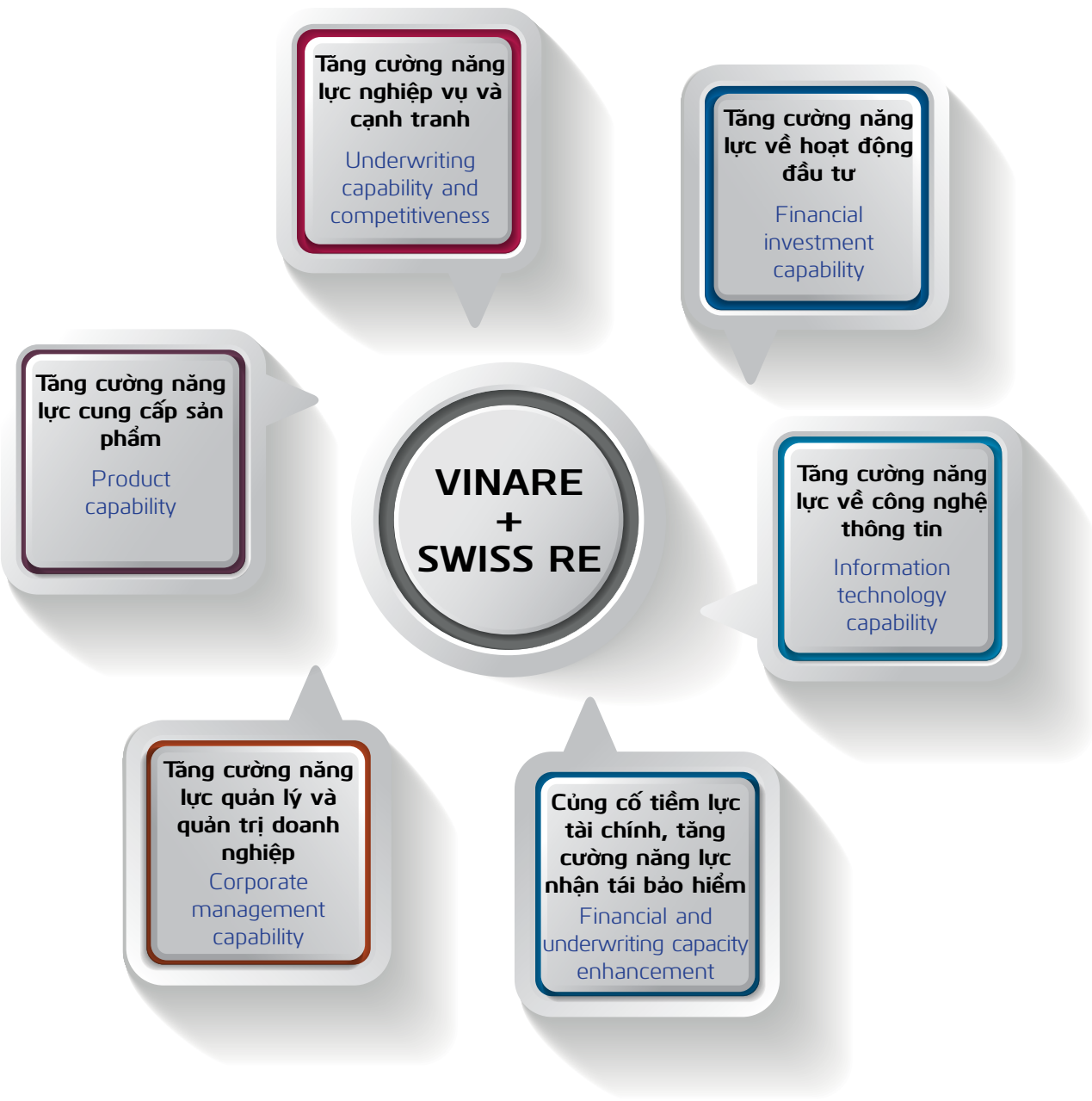
» **QUẢN TRỊ RỦI RO DOANH NGHIỆP**
Enterprise Risk Management



- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| GMS | Đại Hội đồng cổ đông
General Meeting of Shareholders | CC | Ủy ban Pháp chế
Compliance Committee |
| BOC | Ban Kiểm soát
Board of Control | IMC | Hội đồng Đầu tư
Investment Management Committee |
| BOD | Ban Giám đốc
Board of Directors | BMC | Hội đồng Quản lý Nghiệp vụ
Business Management Committee |
| CRO | Chief Risk Officer
Chief Risk Officer | ICC | Ủy Ban Kiểm soát Nội bộ
Internal Control Committee |
| | | BCA | Quản lý Nghiệp vụ & Bồi thường
Business & Claims Administration |

» **HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC VỚI SWISS RE**
Strategic cooperation with Swiss Re

THỎA THUẬN HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC / Strategic Cooperation Agreement



» CÁC HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ THỊ TRƯỜNG

Market supporting activities



Hội thảo bảo hiểm cháy
Fire Insurance Workshop



Hội nghị Tái bảo hiểm Việt Nam lần thứ nhất
The 1st Vietnam Reinsurance Conference Ha Long, 25th - 27th April 2002



VINARE cũng đã cung cấp dịch vụ đào tạo cho các chuyên gia tái bảo hiểm thông qua các khóa đào tạo, hội thảo, tập huấn về công việc tại VINARE
Basic Reinsurance Training Course - May 2007



Hội thảo về bảo hiểm gián đoạn kinh doanh do VINARE và Munich Re đồng tổ chức, tháng 3/2008



Hội nghị các nhà Tái bảo hiểm châu Á lần thứ 9 - 8/2009
9th Asian Reinsurers Summit - August 2009

» **CÁC HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)**
 Market supporting activities (continued)



Hội nghị tái bảo hiểm lần thứ 5 / 5th Reinsurance Conference - “Facing the storm - with united strengths”



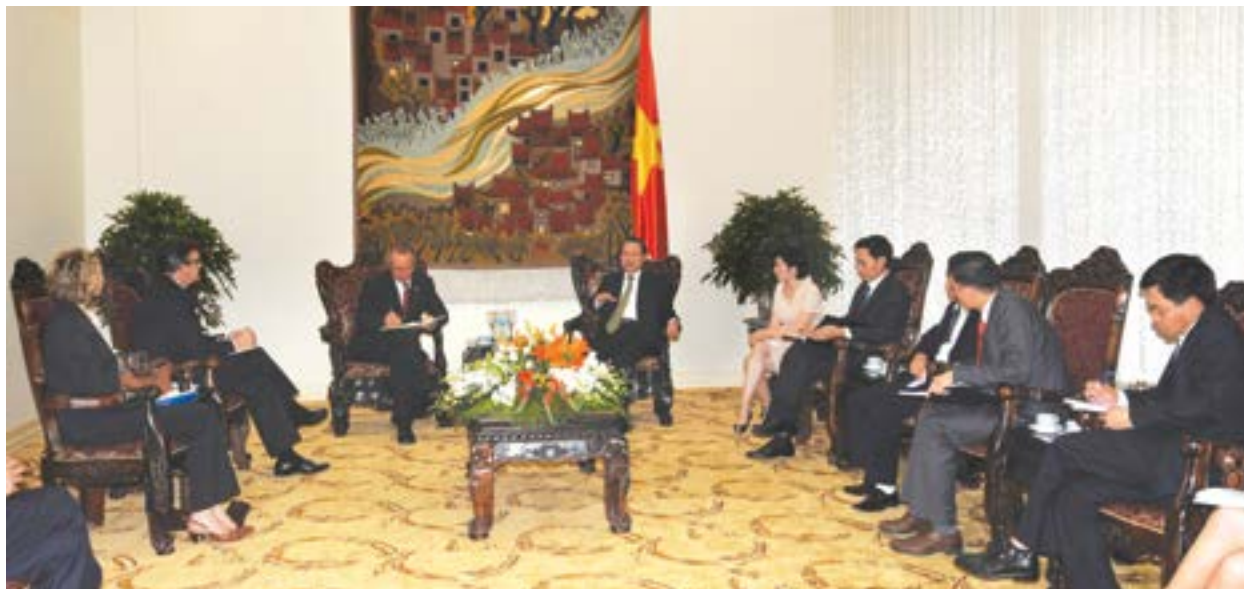
Hội thảo Đối phó với rủi ro thiên tai ở quy mô Quốc gia - Hà Nội 20/3/2013 / Seminar on Disaster Risk Financing - Hanoi, March 20th 2013

» CÁC HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

Market supporting activities (continued)



Lãnh đạo VINARE và Swiss Re gặp gỡ và làm việc với lãnh đạo SCIC - tháng 3/2013 / VINARE & Swiss Re met with SCIC leaders - March 2013



Ngày 19/3/2013, Ban lãnh đạo Tổng công ty cổ phần Tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam - (VINARE) cùng ông Martyn Parker - Chủ tịch Ủy ban Hợp tác Toàn cầu của Swiss Re - đồng thời là Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị VINARE và ông Andrej Motyl - Đại sứ Thụy Sĩ tại Việt Nam đã có cuộc tiếp kiến với Phó Thủ tướng Chính phủ Vũ Văn Ninh

On 19/3/2013, Vietnam National Reinsurance Corporation (VINARE) leaders, Mr. Martyn Parker - Chairman of Swiss Re Global Partnerships - Vice Chairman of VINARE Board of Management and Mr Andrej Motyl - Swiss Ambassador in Vietnam had a meeting with Deputy Prime Minister Vu Van Ninh



VINARE là nhà tư vấn quốc gia trong dự án “Giải pháp tài chính cho rủi ro thiên tai nhằm ứng phó với biến đổi khí hậu” tháng 4/2014
VINARE is selected to be national consultant in “Disaster Risk Finance for Total Climate Risk” project in April 2014



VINARE đồng tổ chức Hội thảo Bảo hiểm ung thư tại Việt Nam tháng 5/2014 / VINARE co-organized a round table discussion on Cancer insurance in Vietnam in May 2014





» CÁC HOẠT ĐỘNG ĐOÀN THỂ VÀ XÃ HỘI

Community responsibilities & staff activities

Chủ tịch HĐQT của VINARE tặng quà
trong buổi lễ "Tết vì người nghèo"

VINARE's BOM Chairman gives presents
on "Tet holiday for the poor"



VINARE cùng chạy vì trẻ em Hà Nội
2012 & 2013

VINARE attended Hanoi Run for the
children in 2012 & 2013



VINARE cùng Công đoàn Bộ Tài chính
trao tặng "Nhà tình nghĩa - Mái ấm Công
đoàn" cho cán bộ ngành Tài chính tỉnh
Lâm Đồng và Sơn La 12/2013

VINARE joined in MOF's Trade Union
team in the presentation of "House of
Gratitude" in Lam Dong province and Son
La province in December 2013



Tham gia đoàn công tác của Bộ Tài chính
thăm và làm việc tại quần đảo Trường Sa
năm 2014

Joined the team of Ministry of Finance
visiting Truong Sa in 2014

» CÁC HOẠT ĐỘNG ĐOÀN THỂ VÀ XÃ HỘI (tiếp theo)

Community responsibilities & staff activities (continued)



Hưởng ứng lời kêu gọi của Bộ Tài chính VINARE đóng góp 300 triệu cùng với cán bộ công nhân viên trong ngành Tài chính để nâng cấp xây dựng Khu hành lễ Nghĩa trang Liệt sỹ Quốc gia đường 9 tại Đông Hà - Quảng Trị

Donation of VND300 million for construction of the Ceremony Site at the Martyrs Cemetery Road No. 9 in Dong Ha, Quang Tri Province upon the request of Ministry of Finance

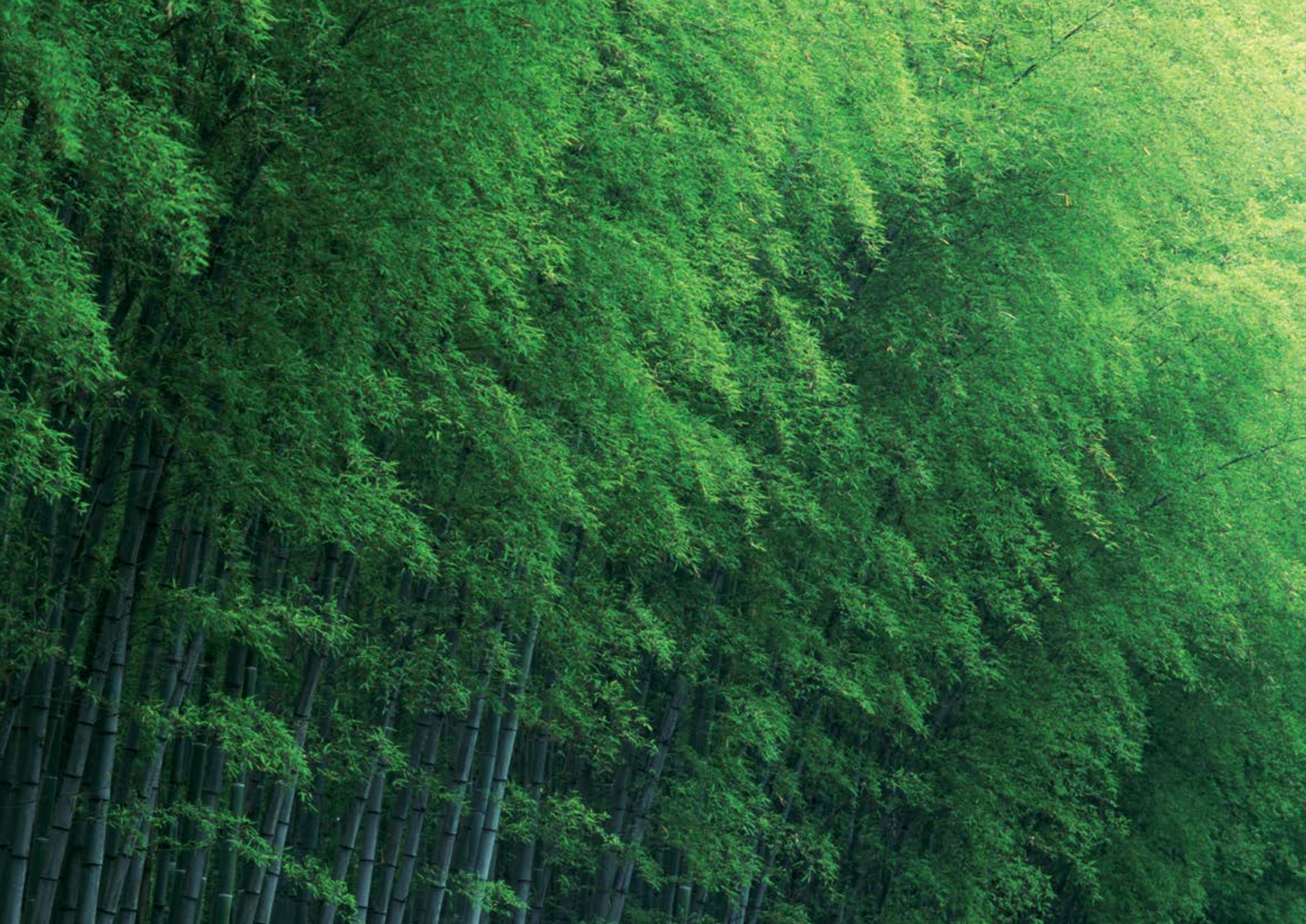


VINARE đến thăm và tặng quà cho Trung tâm nuôi dưỡng người già và trẻ tàn tật Hà Nội - Thụy An, Ba Vi
VINARE visited Thuy An Rehabilitation Center for the elderly and handicapped children in Ba Vi Hanoi



Lãnh đạo VINARE cùng đội bóng đá
VINARE's leaders and the football team





» PHÁT BIỂU CỦA LÃNH ĐẠO CỤC QLGSBH VÀ CÁC ĐỐI TÁC CHÍNH

Sharings from regulators and partners



Ông/Mr. Phùng Ngọc Khánh
Cục trưởng Cục Quản lý Giám sát Bảo hiểm
Head of Insurance Supervisory Authority

CỤC QUẢN LÝ GIÁM SÁT BẢO HIỂM – BỘ TÀI CHÍNH

Insurance Supervisory Authority – Ministry Of Finance

Trong những năm 1990, hoạt động tái bảo hiểm còn tương đối xa lạ với thị trường bảo hiểm Việt Nam, với quyết định thành lập công ty tái bảo hiểm quốc gia Việt Nam, Bộ Tài Chính đã giao sứ mệnh cho công ty Tái Bảo hiểm Quốc gia Việt Nam hai nhiệm vụ vô cùng quan trọng, một là đây chính là trung tâm thị trường bảo hiểm để đánh giá rủi ro, thu xếp tái bảo hiểm ra thị trường tái bảo hiểm quốc tế, hai là, với việc thành lập công ty Tái bảo hiểm Quốc gia Việt Nam – Vinare có nhiệm vụ hỗ trợ cho các doanh nghiệp bảo hiểm mới thành lập thu xếp tái bảo hiểm ngay khi cấp các đơn bảo hiểm gốc và giúp đỡ các công ty bảo hiểm kết nối với thị trường tái bảo hiểm quốc tế.

Có thể nói, qua 20 năm thành lập và phát triển, Vinare đã hoàn thành sứ mệnh là trung tâm thông tin thị trường bảo hiểm, tái bảo hiểm tại Việt Nam cũng như đã giúp đỡ cho rất nhiều doanh nghiệp trong việc thu xếp các hoạt động tái bảo hiểm kết nối với thị trường tái bảo hiểm quốc tế. Vinare đã và đang giúp đỡ rất nhiều cho thị trường bảo hiểm Việt Nam thông qua việc kết nối, liên kết với các nhà đầu tư chiến lược, đó là tập đoàn Tái Bảo hiểm

During 1990s, reinsurance activities were rather unfamiliar with Vietnamese insurance industry, with the decision on establishment of Vietnam National Reinsurance Company, Ministry of Finance assigned two important tasks to Vietnam National Reinsurance Company: firstly, acting as a center in the insurance industry aiming at risk assessment, reinsurance placement to overseas; secondly, Vinare was responsible for supporting the new-established local insurers in reinsurance placement as soon as primary policies being provided and helping insurance enterprises connect with international reinsurance market.

Throughout 20 years of proud development, Vinare has fulfilled its role as information center for insurance/ reinsurance market in Vietnam as well as giving support to several insurers in reinsurance placement with global market. Vinare has contributed much to the development of Vietnamese insurance market by connecting and coordinating with its strategic shareholder, Swiss Reinsurance Group, particularly in the deployment of Agriculture Insurance Pilot Program. Recently, Vinare and Swiss Re have



Quốc gia, tập đoàn Tái Bảo hiểm Swiss Re Thụy Sĩ, đã giúp cho thị trường bảo hiểm cũng như giúp cho Bộ Tài Chính trong việc triển khai chương trình bảo hiểm nông nghiệp. Vinare cùng Swiss Re hiện nay đang phối hợp rất chặt chẽ với bộ tài chính để triển khai bảo hiểm thủy sản, đây là một chương trình bảo hiểm rất quan trọng của chính phủ. Ngoài bảo hiểm thủy sản thì Vinare cũng thông qua tập đoàn Tái Bảo hiểm Thụy Sĩ Swiss Re để kết hợp và phối hợp với tổ chức kinh tế hợp tác SECO Thụy Sĩ và Ngân hàng Thế Giới để hỗ trợ cho thị trường bảo hiểm cũng như hỗ trợ cho cơ quan quản lý nhà nước về bảo hiểm, nghiên cứu để xây dựng và phát triển một đề án nữa cũng rất quan trọng đó là đề án về bảo hiểm thiên tai.

Có thể nói những thành tích lớn lao của Vinare đã đạt được, trước hết có được là do sự quan tâm rất thường xuyên, sự chỉ đạo chặt chẽ của Bộ Tài Chính, sự quyết tâm và chiến lược đúng đắn của hội đồng quản trị với ban tổng giám đốc. Tuy nhiên thành công này không thể thiếu được sự nỗ lực, sự nhiệt huyết, sự cống hiến của tập thể cán bộ viên chức, người lao động trong toàn bộ hệ thống Vinare.

closely cooperated with Ministry of Finance in carrying out Aquaculture insurance, a very important insurance program of the Government. Besides, Vinare and Swiss Re have co-ordinated with Swiss Cooperation Office for Vietnam (SECO) and World Bank to support the local insurance market as well as regulatory bodies in studying another important project, Nat Cat insurance.

It can be said that all the above-mentioned significant achievements of Vinare are thanks to the due care and close direction from Ministry of Finance as well as the determination and strategy of Vinare's Board of Management and the Board of Directors. And Vinare could not receive such excellent results without the dedication and effort of all Vinare staff.

» PHÁT BIỂU CỦA LÃNH ĐẠO CỤC QLGSBH VÀ CÁC ĐỐI TÁC CHÍNH

Sharings from regulators and partners



TỔNG CÔNG TY ĐẦU TƯ VÀ KINH DOANH VỐN NHÀ NƯỚC
State Capital Investment Corporation



Ông/Mr. Lại Văn Đạo
Tổng Giám đốc SCIC/Director of SCIC

Thay mặt cho SCIC, cổ đông nắm giữ 40% vốn nhà nước tại Vinare, tôi xin ghi nhận và đánh giá cao kết quả đạt được của Vinare trong suốt 20 năm xây dựng, phát triển và trưởng thành. Trong 20 năm qua, Vinare đã đạt được thành tích xuất sắc để ngang tầm với các doanh nghiệp kinh doanh trong lĩnh vực bảo hiểm và tái bảo hiểm, là một trong những doanh nghiệp tiêu biểu mà SCIC là đại diện chủ sở hữu nhà nước. Chúng tôi xác định Vinare là chỗ dựa, tấm lá chắn trong thị trường kinh doanh bảo hiểm và tái bảo hiểm. Theo đề án tái cơ cấu được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt cho SCIC đến 2015, thì Vinare là một trong những doanh nghiệp mà Nhà nước không thoái vốn và giữ lại đầu tư lâu dài.

Chúng tôi cũng đánh giá cao chiến lược phát triển để đưa Vinare lên ngang tầm cao mới, phù hợp với nhu cầu hội nhập quốc tế cũng như để phát triển thị trường bảo hiểm và tái bảo hiểm. Là cổ đông lớn nhất, đại diện chủ sở hữu vốn Nhà nước tại Vinare, chúng tôi cam kết đồng hành cùng các cổ đông khác để Vinare có thể hoàn thành thắng lợi các mục tiêu của mình trong chiến lược phát triển. Theo đó, SCIC sẽ tiếp tục hỗ trợ Vinare trong quá trình hoạch định chính sách, tái cơ cấu, quản lý, quản trị doanh nghiệp cũng như sẵn sàng đầu tư thêm vốn để Vinare phát triển hơn nữa hoạt động kinh doanh của mình cũng như là các hoạt động khác liên quan tới việc phát triển các nguồn nhân lực.

Nhân đây, thay mặt cho SCIC tôi xin chân thành cảm ơn các thể hệ lãnh đạo, cán bộ, nhân viên của Vinare đã đóng góp công sức to lớn của mình trong suốt hơn 20 năm qua để đưa Vinare có những phát triển mạnh mẽ như ngày hôm nay.

On behalf of SCIC, I highly appreciate all the achievements Vinare has gained during its 20 years of development. During the past 20 years, Vinare has achieved excellent results and is one of the typical enterprises where SCIC is representative for the state's stake. We believe that Vinare should be the shield for Vietnamese insurance and reinsurance market. According the restructuring plan approved by the Prime Minister, by 2015, Vinare is one of the enterprises which the State will not divest and remain in the long-term investment portfolio.

We highly appreciate Vinare's development strategy aiming to put Vinare up to a higher standard, complied with the requirements of integration as well as market development. Being Vinare's dominating shareholder, we commit to co-operate with other shareholders so that Vinare can be able to fulfill all of the targets set out in the development strategy. SCIC continues supporting Vinare in policy making, restructuring, corporate governance and is willing to pump more money so that Vinare could expand its business operation and other activities, such as human resources.

Taking this opportunity, on behalf of SCIC, I would like to express my sincere thanks to all Vinare staffs who have contributed their best during the past 20 years for Vinare's proud development.



TẬP ĐOÀN SWISS RE
Swiss Re Group



Ông/Mr. Martyn Parker
Chủ tịch Ủy ban Hợp tác Toàn cầu/Chairman of Global Partnerships

Nhân dịp kỉ niệm 20 năm ngày thành lập Tổng Công ty cổ phần Tái bảo hiểm Quốc gia Việt Nam, tôi xin thay mặt cho Swiss Re gửi lời chúc mừng tới các đồng chí lãnh đạo, các cán bộ nhân viên và các thể hệ của VINARE đã nhiệt tình cống hiến sức lực xây dựng Tổng Công ty cổ phần Tái bảo hiểm Quốc gia Việt Nam.

Swiss Re đã khai thác dịch vụ đầu tiên ở Việt Nam chỉ ngay sau khi thị trường mở cửa vào năm 1995. Và việc chúng tôi lựa chọn VINARE là đối tác chiến lược vào năm 2008 là điều tự nhiên.

VINARE có ảnh hưởng lớn trên thị trường, quan hệ vững chắc với thị trường bảo hiểm gốc cũng như với Chính phủ. Các yếu tố này bổ sung cho những am hiểu và kỹ năng chuyên môn của Swiss Re.

Chúng tôi tự hào về các thành tựu đạt được trong khuôn khổ thỏa thuận hợp tác chiến lược về đào tạo cán bộ của VINARE, đóng góp vào các hội thảo và hội nghị của thị trường, và cử các chuyên gia có kinh nghiệm làm việc, phối hợp chặt chẽ với VINARE.

VINARE đã có rất nhiều thay đổi ấn tượng như: hệ thống IT mới, tái cấu trúc bộ máy theo hướng chuyên môn hóa, đạt được mức xếp hạng cao nhất có thể của A.M. Best với mức xếp hạng rủi ro của Việt Nam hiện nay và tập trung hoàn toàn vào lợi nhuận nghiệp vụ. Đây đều là những thành tựu lớn với rất nhiều nỗ lực để đạt được.

In light of the 20 years anniversary of Vietnam National Reinsurance Corporation, and on behalf of Swiss Re, I would like to express my congratulations to all executives, all staff, members and all former generations of VINARE who contributed with enthusiasm and strength to build up the Vietnam National Reinsurance Corporation.

Swiss Re wrote its first business in Vietnam shortly after the market opened in 1995. And it was natural for us to choose VINARE as a strategic partner in 2008.

VINARE has a great influence in the market place, strong relations with the primary insurance market as well as the government. These trends compliment Swiss Re's knowhow and technical skills.

We are proud of the achievements under strategic cooperation agreement where we have worked so closely together in training VINARE staff, contributing to seminars and industry events and seconding experienced professionals to work closely with the VINARE team.

There have been many impressive changes at VINARE. It's very hard to pick just one out: the new IT system, reorganizing the human capital into specialization, obtaining the highest possible A.M. Best rating in the context of the sovereign country risk rating and a full focus on underwriting profit are all great achievements through very hard work.

» PHÁT BIỂU CỦA LÃNH ĐẠO CỤC QLGSBH VÀ CÁC ĐỐI TÁC CHÍNH

Sharings from regulators and partners

TẬP ĐOÀN BẢO VIỆT Bao Viet Holdings



Ông/Mr. Lê Quang Bình
Chủ tịch Tập đoàn Bảo Việt/Chairman of Bao Viet Holdings

Qua 20 năm hoạt động, trưởng thành và phát triển Bảo Việt đánh giá rất cao tính hoạt động ngày càng chuyên nghiệp của Vinare trong lĩnh vực tái bảo hiểm. Với vai trò là cầu nối giữa các doanh nghiệp bảo hiểm, tái bảo hiểm, giữa các thị trường trong nước và ngoài nước, với vai trò là trung tâm trao đổi dịch vụ hỗ trợ thị trường bảo hiểm trong bối cảnh hội nhập ngày càng sâu rộng và cạnh tranh ngày càng gay gắt. Thông qua Vinare, Bảo Việt cũng có thêm một đối tác tin cậy, chuyên nghiệp để trao đổi dịch vụ ngày càng có hiệu quả. Sự phát triển và trưởng thành của ngành bảo hiểm của Việt Nam như ngày hôm nay có sự đóng góp rất lớn của Vinare, cùng đồng hành trong tiến trình phát triển.

During the past 20 years we always highly appreciate the professionalism of Vinare in the insurance market. VINARE has acted as a bridge between insurers and reinsurers, and between local and international markets, and as a center of business exchange for Vietnamese insurance market in the context of integration and tough competition. With Vinare, Bao Viet has had a trustworthy and professional partner to exchange business for mutual benefits. The recent development of Vietnamese insurance market is partly thanks to the great contributions from Vinare.

TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO MINH Bao Minh Corporation



Ông/Mr. Trần Vĩnh Đức
Chủ tịch HĐQT Bảo Minh/Chairman of Bao Minh

Bảo Minh đã được Vinare hỗ trợ rất nhiều trong dịch vụ thu xếp tái bảo hiểm. Giữa hai đơn vị đã hợp tác rất tốt và Vinare đã giúp đỡ Bảo Minh rất nhiều trong việc thu xếp các hợp đồng tái bảo hiểm ra thế giới và hỗ trợ Bảo Minh trong việc tạm ứng số tiền bồi thường để phục vụ khách hàng. Vinare đã giúp đỡ Bảo Minh rất nhiều trong công tác huấn luyện, đào tạo, hỗ trợ dịch vụ bảo hiểm, cung cấp phí bảo hiểm để Bảo Minh có thể phát triển dịch vụ của mình. Bảo Minh với tư cách là cổ đông của Vinare, cho nên chúng tôi cũng đã hỗ trợ Vinare bằng các hợp đồng tái bảo hiểm, giúp đỡ Vinare phát triển nghiệp vụ của mình và hai đơn vị cùng đồng hành phát triển. với tư cách là người đứng đầu của Bảo Minh, cũng là người đã chỉ đạo và theo dõi sát tình hình kinh doanh của thị trường bảo hiểm Việt Nam. Tôi hy vọng rằng sự hợp tác giữa Vinare và Bảo Minh sẽ ngày càng phát triển tốt đẹp.

Bao Minh Insurance Corporation (Bao Minh) has received many support in reinsurance placement from VINARE. VINARE and Bao Minh have had very good cooperation in reinsurance placement to international market and making advance claim payments for clients. VINARE has well supported Bao Minh in training, insurance accounts, providing premium so that Bao Minh can develop its business. Bao Minh as a shareholder of VINARE has supported VINARE with reinsurance contracts and helped VINARE in developing its business lines. As the leader of Bao Minh and also the one who leads and closely supervises the Vietnamese insurance market, I hope that cooperation between VINARE and Bao Minh will grow better and better.

» PHÁT BIỂU CỦA LÃNH ĐẠO CỤC QLGSBH VÀ CÁC ĐỐI TÁC CHÍNH

Sharings from regulators and partners

CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM SAMSUNG VINA
Samsung Vina Insurance Ltd.,



SAMSUNG

Ông/Mr. Lee Seung Hyun
Tổng Giám đốc/CEO SVI

Từ năm đầu của những năm 90, SFMI đã có kế hoạch thiết lập một công ty bảo hiểm liên doanh với đối tác là công ty Việt Nam, với kỳ vọng nhanh chóng tạo ra điều kiện cần thiết để nắm bắt các cơ hội. Chúng tôi tự hào trong việc lựa chọn và thiết lập mối quan hệ hợp tác với VINARE.

Trong những năm gần đây, VINARE là đối tác chính thu xếp dịch vụ của SVI hiệu quả nhất. SVI cũng nhận được những dịch vụ chất lượng cao, được VINARE kiểm soát chặt chẽ và tạo điều kiện thuận lợi. Hợp tác về dịch vụ, thông tin, đào tạo, chuyển giao công nghệ,... cũng được mở rộng ra quốc tế thông qua hợp tác giữa VINARE và SFMI. Chúng tôi tự hào là một trong những công ty bảo hiểm liên doanh hoạt động uy tín, hiệu quả và có chiến lược phát triển bền vững tại thị trường bảo hiểm Việt Nam.

From the early year of the 90s, SFMI had a plan to set up a joint venture insurance company with Vietnamese partner, expected to quickly create the conditions necessary to take opportunities. We are proud upon selecting and setting up cooperative relation with Vinare.

In recent years, Vinare was a major partner who placed reinsurance business of SVI most effectively. SVI also received high quality business which strictly controlled and advantaged conditions from Vinare. Relation cooperation in services, information, training, technology transferring, etc. also expanded on the international level through coordination between Vinare and SFMI. We are proud to be one the joint venture insurance companies with trustworthy and efficient operation and sustainable development strategy in Vietnamese market.

» PHÁT BIỂU CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC

Message from Chief Executive Officer

Ông/Mr. **PHẠM CÔNG TỬ**
Tổng Giám đốc
Chief Executive Officer



VINARE, PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG – KHÁT VỌNG VƯƠN XA

VINARE, SUSTAINABLE DEVELOPMENT FOR FAR-REACHING SUCCESS

Ngay từ ngày đầu thành lập (9/1994), như bao doanh nghiệp khởi đầu khác, VINARE đã gặp rất nhiều khó khăn, thử thách. Đó là những khó khăn dễ nhận thấy như: tiềm lực tài chính hạn chế, sự thiếu hụt về mặt nhân sự, công nghệ, cơ sở vật chất. Nhưng điều khó khăn nhất đối với VINARE tại thời điểm thành lập đó là: ngoại trừ sự hỗ trợ quan trọng của Chính sách, các yếu tố thị trường bên ngoài ảnh hưởng đến hoạt động của VINARE nhìn chung chưa được thuận lợi. Trở ngại lớn nhất đối với hoạt động của VINARE tại thời điểm thành lập đó là tập quán, thói quen trong lĩnh vực tái bảo hiểm (thường thu xếp Tái bảo hiểm ra nước ngoài) đầu đó còn hiện hữu tư duy hoạt động chưa thực sự vì lợi ích chung, vì một thị trường chung phát triển lành mạnh và bền vững. Do vậy, mặc dù có "Quy chế Tái bảo hiểm bắt buộc" của Bộ Tài chính ban hành cùng với việc thành lập VINARE, nhưng VINARE cũng rất khó khăn để thuyết phục các doanh nghiệp bảo hiểm gốc thực hiện nghiêm chỉnh qui chế này.

Trong bối cảnh đó, VINARE không ngừng nâng cao năng lực cạnh tranh và bằng sự khác biệt riêng có, đã cung cấp các giá trị gia tăng thiết thực cho đối tác trong quá trình hoạt động, đặc biệt là năng lực cung cấp các giải pháp tái bảo hiểm an toàn, hiệu quả, khai thác dịch vụ có chất lượng, trợ giúp đối tác trong lĩnh vực đào tạo, tổng hợp và phân tích thông tin. VINARE trở thành đối tác tin cậy của thị trường với thị phần trao đổi dịch vụ lớn, vị thế hoạt động ngày càng được củng cố và nâng cao, góp phần quan trọng trong việc xây dựng một thị trường bảo hiểm Việt Nam phát triển lành mạnh và bền vững nói riêng và nền kinh tế-xã hội nói chung.

Since the first day of establishment (September 1994), like many other start-ups, VINARE has encountered many difficulties and challenges. These are obvious difficulties such as limited financial resources, shortage of talents, technology, facilities, etc. but the hardest thing for VINARE at that time was that the external environment was generally not favourable for VINARE's operations, except for the Government's support in terms of policy. The biggest challenge for VINARE's operation at that time was the common practice in reinsurance business (placing reinsurance to overseas market), which was, to some extent, not truly for the common healthy and sustainable development of the market. Therefore, even with the "Compulsory reinsurance regulation" issued by the Ministry of Finance, it was still very hard for VINARE to persuade direct insurers to strictly comply with this regulation.

In this context, VINARE has constantly improved its competitiveness and with its unique strength, has provided practical value-added services for business partners in its operations, especially the capacity to provide safe and efficient reinsurance solutions, writing good quality business, supporting partners in training and market information, etc. VINARE has become a trusted partner with large market share, increasingly strengthened position, contributing greatly to the healthy and sustainable development of Vietnamese insurance market in particular and socio-economic development in general.

» PHÁT BIỂU CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC (tiếp theo)

Message from Chief Executive Officer (continued)

Trong giai đoạn hội nhập và phát triển của thị trường bảo hiểm, VINARE là một trong số ít doanh nghiệp tiên phong và thành công trong vấn đề tái cơ cấu thông qua cổ phần hóa, thông qua việc tìm kiếm đối tác chiến lược, niêm yết trên sàn chứng khoán, tiếp cận các chuẩn mực quản trị kinh doanh quốc tế... Với một hướng đi đúng và quá trình chuẩn bị tích cực và kỹ lưỡng đã đảm bảo cho VINARE sẵn sàng mọi điều kiện cần thiết thực hiện chiến lược phát triển trên tầm cao mới.

Những thành tựu mà VINARE đã đạt được trong 20 năm qua nói riêng và những mốc son phát triển của thị trường bảo hiểm Việt Nam nói chung quá đủ để kiểm chứng và khẳng định chiến lược phát triển thị trường bảo hiểm đúng đắn của Chính phủ.

Mục tiêu chiến lược xuyên suốt của VINARE là: Trở thành Nhà tái bảo hiểm đứng đầu thị trường trong nước và khu vực. Để hiện thực hóa mục tiêu này, hoạt động của VINARE tiếp tục hướng tới: thỏa mãn cao nhất các nhu cầu, yêu cầu của đối tác và khách hàng, các kỳ vọng của cổ đông, đồng thời nỗ lực tăng cường chuỗi giá trị gia tăng cung cấp cho khách hàng và đối tác, cung cấp những giải pháp phát triển bền vững cho thị trường và thực hiện những trách nhiệm cộng đồng của một doanh nghiệp.

Khó khăn và thách thức đang chờ phía trước, tuy nhiên, với những gì đã được gây dựng, tích lũy qua 20 năm hoạt động, VINARE tin tưởng mãnh liệt rằng bằng sự khác biệt riêng có, sẽ động viên được mọi nguồn lực, vượt qua mọi thử thách để hoàn thành sứ mệnh đã được hoạch định.

Nhân dịp kỷ niệm 20 năm VINARE thành lập, cho phép Tôi gửi lời cảm ơn chân thành nhất tới Bộ Tài chính, lãnh đạo Bộ Tài chính qua các thời kỳ, các cơ quan hữu quan, các cổ đông và đối tác trong và ngoài nước của VINARE đã giúp đỡ, hợp tác với VINARE trong quá trình phát triển. Xin gửi lời cảm ơn tới toàn thể các thế hệ anh chị em đã và đang là cán bộ nhân viên VINARE, đã nỗ lực cố gắng, đoàn kết sức mạnh, đồng lòng xây dựng và phát triển VINARE.

Xin kính Chúc tất cả các Quý vị Sức khỏe – An Khang – Thịnh vượng.

In the period of integration, VINARE is one of the few pioneering and successful enterprises in restructuring through the equitization process, finding a strategic partner, listing on the stock exchange and accessing international corporate governance standards, etc. With the right direction and positive preparation process, VINARE has been ready to implement the new high level development strategy.

VINARE's achievements in the past 20 years in particular and the historical milestones in the development of Vietnamese insurance market in general were more than enough to prove and affirm the proper development strategy of the Government.

VINARE's strategic goal is to become the leading reinsurer in the country and the region. To materialize this goal, VINARE will continue to try our best towards best satisfying the demand of business partners and clients, meeting expectations of shareholders, improving value added services to clients and business partners, providing sustainable solutions for the market and assuming community responsibilities of an enterprise.

Difficulties and challenges are ahead, however, with what have been established and gathered over the last 20 years of operation, VINARE strongly believe that we can mobilize all resources and overcome challenges to fulfill the mission planned.

On the occasion of VINARE's 20th anniversary of establishment, allow me to express my most sincere thanks to the Ministry of Finance, Ministry of Finance leaders over time, the authorities, shareholders and local and foreign partners for their support and cooperation with VINARE in our development process. My thanks to all generations of staff for your united strength and continuous efforts in developing VINARE.

Wish you all health, well-being and prosperity.



TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN TÁI BẢO HIỂM QUỐC GIA VIỆT NAM
VIETNAM NATIONAL REINSURANCE CORPORATION

TRỤ SỞ CHÍNH/HEAD OFFICE **CHI NHÁNH TP. HỒ CHÍ MINH/HCM BRANCH**

141 Lê Duẩn, Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam 11 Nguyễn Công Trứ, Q.1, Tp. HCM, Việt Nam
ĐT: 84-4-39422354/65-69 | Fax: 84-4-39422351 ĐT: 84-8-38211615 | Fax: 84-8-38211616